



► Latino Health Insurance Program
en Framingham, Jamaica Plain, Everett y en Hudson

► Intensifica campaña de vacunación contra COVID-19



PAGS. 2 y 6

EL MUNDO BOSTON

Greater Boston Edición No. 2581
Jueves 13 de Octubre, 2022

175 McClellan Highway, Suite 1A • Boston, MA 02128
editor@elmundoboston.com | elmundoboston.com

 @elmundoboston

► Con marchas promueven pregunta 4
de papeleta de votación en elecciones de noviembre

Vota Sí por licencias de conducir para indocumentados



► Ley de Movilidad Laboral y Familiar que permitía a los residentes de Massachusetts solicitar una licencia de conducir, sin importar su estatus migratorio, está ahora en manos del electorado.

LOCALES ► MARCHA EN APOYO A LA PREGUNTA 4 DE LA BOLETA ELECTORAL DE NOVIEMBRE

PAG. 4



► Juan López
**Recibe Premio
"Henry L. Shattuck"**

8



► East Boston
**Señor de los Milagros
derramó sus bendiciones**

26



► Alcaldesa de Boston
**Inauguró
"Nuevo Día"**

El primer centro de
envejecientes para
latinos en Jamaica Plain

16 y 17



¡COMPRE SUS TICKETS HOY!

RECONOCIENDO A LOS
**JÓVENES LATINOS
MÁS INFLUYENTES**

SAB • NOV 5 @ ROYALE BOSTON • 5:30PM

Síguenos en Facebook para más noticias e información



Viva
LAWRENCE!

CHASE

EL MUNDO

NEWSPAPER

Merrimack Valley Edición No. 2581
Jueves 13 de Octubre, 2022

175 McClellan Highway, Suite 1A • Boston, MA 02128
editor@elmundoboston.com | elmundoboston.com

@elmundoboston



➤ **Alcalde Brian de Peña**

Haciendo obra en Lawrence

➤ Celebra inicio de construcción de Lawrence & Methuen que es parte de un corredor ferroviario abandonado que une a Lawrence y Manchester, New Hampshire.

EN LAWRENCE »

PAG. 20

 ➤ 14 y 15 de octubre 21

Simposio anual de Teatro en Biblioteca Pública

Eventos en Lawrence

➤ 15 de octubre en Elk's Lodge 21

Cena de Gala del Instituto Cultural de Puerto Rico

➤ 21 de octubre en Elk's Lodge Club 21

Semana Hispana celebra Mes de la Herencia Hispana

➤ 21, 22 y 23 de octubre 21

Feria Internacional del Libro dedicada a Honduras

 **¡COMPRE SUS TICKETS HOY!** RECONOCIENDO A LOS JÓVENES LATINOS MÁS INFLUYENTES

SAB • NOV 5 @ ROYALE BOSTON • 5:30PM



La columna de Max

Maximo Torres
Editor, El Mundo Boston
Maximo@ElMundoBoston.com

“No hay quinto malo”

El nuevo refuerzo contra el COVID-19

Hace unos días estuve en una de las jornadas de vacunación de Latino Health Insurance Program en Jamaica Plain para aumentar mis niveles de protección contra el COVID-19 y sus variantes poniéndome la nueva vacuna de refuerzo o refuerzo bivalente con la que ya sumo 5 desde la primera vez que me inyectaron en la Colaborativa en Chelsea en febrero del 2021. Mi amigo y colega Néstor Ikeda que trabajó en The Associated Press por más de 30 años me puso en alerta por las consecuencias no muy buenas de esta nueva vacuna. Pero como dice el refrán “No hay quinto malo” haciendo referencia al hecho de que “lo mejor de una situación puede ocurrir” y en verdad fue la mejor, solo sentí el pinchazo de la enfermera, nada más. No sentí ningún dolor en el brazo y mucho menos dolor de cabeza, náuseas, vómitos o algún otro malestar.

Me la pasé de lo mejor la mañana del sábado 9 y para suerte de los que nos vacunamos recibimos de manos de la manager general de Latino Health Insurance Program, Christy T. Rodríguez, una tarjeta de regalo

de \$25 de Stop&Shop, mejor ni en la china. Y como una suerte de bendición recibí la vacuna en el patio de la primera Iglesia Bautista de Jamaica Plain donde montó su campaña la organización que ha ayudado a miles de latinos a tener un seguro de salud.

“Esta es la vacuna que cura, el virus está todavía en las calles, por eso es necesario vacunarnos”, decía el pastor Gerardo Palacios con megáfono en mano animando a las personas a protegerse con el nuevo refuerzo bivalente.

En ese mismo lugar me encontré con un amigo que no veía de muchos años, Juan Valerio, pastor de la Iglesia Metodista San Andrés de Jamaica Plain. “La gente cree que esto se acabó y no es cierto, el Ómicron

está acabando con nosotros, cada día hay más gente contagiada, lo veo en diferentes ciudades que visito”, me decía Valerio, un inmigrante dominicano que trabajó en salud pública por más de 35 años. A diferencia de casi todas las personas, Valerio llevaba la mascarilla puesta. Es una forma de protegerse aún más.

Según los últimos informes, los niveles de coronavirus detectados en las aguas residuales del este de Massachusetts son un indicador crítico de las infecciones por COVID-19. En las últimas semanas, los casos han aumentado, las camas de hospital en el estado ahora tienen más pacientes con COVID que en cualquier otro momento desde finales de mayo.

Ese es el cuadro que nos debe alarmar a todos porque cada día hay más personas infectadas que guardan cuarentena en sus casas sin que sus casos sean reportados al Departamento de Salud y lo más grave es que, según expertos en enfermedades infecciosas, “vamos a enfrentar un tercer invierno desafiante con el virus”.

A lo mejor no va a ser tan severo como en los inicios de la pandemia que golpeó duramente

a Massachusetts y a todo el país. Para unos a lo mejor va a ser como un resfrío, para otros la muerte. De allí la importancia de señalar que la vacuna ha salvado muchas vidas y desde el inicio de las campañas con nuestro lema “La vacuna salva vidas” yo, en lo particular, he animado a las personas a vacunarse. Siempre lo hice apoyando las diferentes campañas del gobernador Charlie Baker y de la alcaldesa de Boston, Michelle Wu, para que todos los residentes reciban las diferentes vacunas que funcionan bien en todos y, según los expertos, son seguras y eficaces. Mi posición contra los antivacunas ha sido clara, he criticado abiertamente a los que hacían motines frente a la casa de la alcaldesa por el simple hecho de haber exigido a los trabajadores de la ciudad presentar el certificado de vacunación o una prueba negativa de COVID.

Los antivacunas a lo mejor tienen todo su derecho a protestar, a no querer ponerse la vacuna, pero su libertad no les da derecho a joder al prójimo, a joder a las personas que si nos hemos vacunado por el bien de todos. Ahora esperamos nuevas autoridades de gobierno, las elecciones son el 8 de noviembre para elegir al nuevo gobernador o nueva gobernadora, el republicano Geoff Diehl, relajado con las vacunas, y la demócrata Maura Healey que, según ha dicho, seguiría la política del gobernador Baker que exigió a los trabajadores del estado vacunarse.

¡Sigamos cuidándonos! La vacuna salva vidas.



CHISTES DE LA SEMANA

Llega el niño de jugar al fútbol y le dice a su padre:
– Hoy el entrenador me ha dicho que soy garantía de gol.
– ¡Qué bien! Siempre quise tener un hijo delantero.
– No, papá, jugué de portero.

Pedro va al médico y le dice
—Doctor, doctor desde que mi mujer se fue de la casa ya no puedo dormir más. Y el médico le contesta:
— Al parecer la extraña mucho, ¿no?
—No doctor, es que la desgraciada se llevó la cama.

La maestra le pregunta a Jaimito:
—Si yo digo fui rica, es tiempo pasado, pero si digo soy hermosa, ¿qué es?
—Exceso de imaginación.

Jaimito llega tarde al colegio y la profesora le pregunta:
—¿Por qué llegas tarde?
—Me quedé dormido soñando con un partido.
—¿Y eso qué tiene que ver?
—Pues hubo un empate, prórroga y además penaltis.

**Cuenta de cheques gratis.
Cajeros automáticos gratuitos.
Cero complicaciones.**

Administrar su dinero no debería incluir un montón de reglas y tarifas adicionales. En Needham Bank, construimos la mejor cuenta de cheques con excelentes funciones para simplificar su vida.

La cuenta de cheques de NB incluye:

- Cajeros automáticos gratuitos en todo el mundo*
- Sin cargos mensuales
- Aplicación móvil mejor calificada

Para obtener más información, llame a Maria Ramos, Gerente de Sucursal al 781-512-6932, 1457 Tremont Street en Mission Hill.

Ven por una consulta gratuita. Quédate por nuestro excepcional servicio.

NB Needham BankSM
What can we help you build?

Miembro FDIC | Prestamista de vivienda equitativa | Miembro DIF

*Cajeros automáticos gratuitos a través del reembolso total del cajero automático.

LOS VALORES CORRECTOS

Vida asistida

Armbrook Village, Westfield*
Cape Cod Senior Residences, Bourne
Compass On The Bay, South Boston*
Concord Park, Concord*
Cornerstone en Canton, Canton*
Cornerstone en Hampton, Hampton, NH*
Cornerstone en Milford, Milford*
Farmington Station, Farmington CT*
Forestdale Park, Malden*
Goddard House, Brookline*
Heights Crossing, Brockton*
John F. Kennedy Apartments, Cambridge
Standish Village, Dorchester*
Nashoba Park, Ayer
Neville Place, Cambridge*
Methuen Village, Methuen*
Ridgefield Station, Ridgefield CT*
The Cambridge Homes, Cambridge

Residente Calidad de vida
Asociados
Integridad
Innovación
Descubrimiento

SLR SENIOR LIVING RESIDENCES
The Right Values

Vida independiente
Vida asistida
Compass Memory Support®

SeniorLivingResidences.com

*estas comunidades cuentan con Compass Memory Support Neighborhood® dan soporte al vecindario.

Encuentre una comunidad cerca de usted
SeniorLivingResidences.com/Communities

You CAN realize your dreams

LEARN HOW AT OUR
OPEN HOUSE EVENT:
THURS, OCTOBER 20TH AT 5 PM
LIVE ON ZOOM

For over 50 years, we've opened doors for working adults with our flexible degree and certificate programs.

Join us on October 20th to learn about:

- ▶ Scholarships & financial aid
- ▶ Fitting school around your busy life
- ▶ How to waive your application fee
- ▶ Reaching your goals



Top 50

University
for Latinos in
the U.S.

#7

Most Ethnically
Diverse
College in
the U.S.

Part-Time | Hybrid | Online | Nights | Weekends



**Cambridge
College**

RSVP HERE



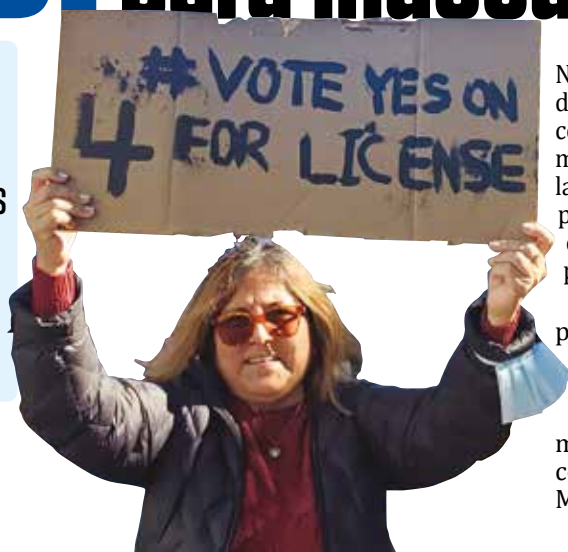
cambridgecollege.edu/octinfo



➤ Marcha en apoyo a la pregunta 4 de la boleta electoral de noviembre

Vota Sí por licencias de conducir para indocumentados

Maverick Station fue el punto de concentración para alzar la voz en favor de los inmigrantes sin papeles para luego marchar por las calles del distrito hasta Plaza Liberty.



Gran apoyo. Con gritos, palmas y tambores, decenas de inmigrantes marcharon por las calles de East Boston pidiendo votar "Sí" a la pregunta

Nro. 4 en la boleta de las elecciones de noviembre que le daría licencias de conducir a los indocumentados. Los manifestantes se concentraron frente a la estación del tren en Maverick Square para luego iniciar la marcha por diferentes calles del distrito, uno de los más poblados por latinos.

Frente a Maverick Station y con pancartas y banderolas, muchos activistas alzaron sus voces gritando "Vota Sí en la pregunta 4" radicalizando su campaña para mantener la ley de licencias de conducir para todos los residentes de Massachusetts.

Luz Zambrano, del Centro de Desarrollo Cooperativo de Solidaridad de East Boston, dijo "vivimos en un distrito de Boston donde la mayoría no tiene una licencia de conducir, la necesitamos, pero más necesitamos la dignidad para todos los trabajadores inmigrantes porque sabemos que esta ciudad, este país está sobre nuestras espaldas, porque somos nosotros los trabajadores que aportamos a su desarrollo".

La activista abogó también por una residencia permanente para todos los inmigrantes sin papeles que vivimos en Massachusetts y en todo el país.

Los manifestantes, muchos de ellos jóvenes y niños, centraron su atención en pedir a la población votar "Sí" a la pregunta 4 que aparecerá en la boleta de las elecciones del 8 de noviembre. "Todos vamos a estar más seguros si tenemos una licencia de conducir", dijo Zambrano.

Sandra del Centro de la Cocina Comunitaria de East Boston, expresó que "esta es una causa justa que debemos apoyar. Nuestra gente viene a trabajar, no viene a quitarle el trabajo a nadie, ni viene a cometer crímenes y no queremos

que nos den la licencia de conducir para votar como dicen, eso no es cierto. Lo único que queremos es una licencia para manejar sin temor, sin miedo".

Omar Contreras del Movimiento Cosecha indicó que muchas organizaciones se han unido "a nuestra campaña por una licencia de conducir para los inmigrantes sin papeles, ya habíamos ganado este derecho mediante una ley aprobada por una mayoría abrumadora de las dos cámaras legislativas.



Ahora republicanos conservadores hicieron otro proceso para que se incluya en la papeleta electoral de noviembre, por eso pedimos a todos los que pueden sufragar que voten 'Sí' en la casilla nro. 4".

"Esta es la lucha que estamos haciendo, porque no es justo que después de tener una ley en el estado de Massachusetts para que se le de licencia de conducir estándar a todos los residentes del estado, nos quieran ahora quitar esa ley por la que hemos venido luchando por más de 17 años".

"No es posible que republicanos racistas quieran anular la ley que a pesar del veto del gobernador Baker fue aprobada por amplia mayoría por la Cámara de Representantes y por el Senado estatal", anotó Contreras.

La Ley de Movilidad Laboral y Familiar que entraría en vigencia en octubre del 2023 beneficiaría a más de 270.000 inmigrantes en el estado de Massachusetts y dejaría millones de dólares por seguro de vehículos, por impuestos, por sacar licencias de conducir, y beneficiaría a las empresas automotrices. "Ese es el dinero que aportaríamos al estado para mejorar la infraestructura de Massachusetts", dijo Contreras.

Participaron en lo que denominaron "Día de la Resistencia Cultural, defendiendo la dignidad de la comunidad inmigrante" Cosecha Massachusetts, Pueblo sin fronteras y el Movimiento "Un Día sin Inmigrantes". Lo que buscan los activistas es concientizar a la comunidad a votar "Sí" a favor de la ley de licencias de conducir en Massachusetts. La marcha terminó en Central Square Park, Plaza Liberty, en East Boston.

» Algo más

"Hemos ganado la ley de licencias de conducir y no vamos a permitir que grupos racistas organizados nos quiten ese derecho.



Vamos a seguir trabajando como una comunidad organizada, concientizando a la comunidad que tiene el poder del voto a votar Sí en la pregunta 4, este 8 de noviembre en las elecciones": Erika Arévalo, organizadora de Cosecha Massachusetts.



NORTHEAST METRO TECH HIGH SCHOOL

100 HEMLOCK ROAD - WAKEFIELD, MA 01880

CASA ABIERTA

➔ Miércoles, 2 de noviembre, 2022
➔ 6:00 P.M. - 8:30 P.M.

Guías a los diferentes talleres y respuestas a todas sus preguntas

LÍMITE DE DOS ADULTOS POR ESTUDIANTE VISITANTE

Aplicaciones para el 9° grado deben ser recibidas antes del 1° de marzo de 2023
Aplicaciones para 10° grado están sobre una base de espacio disponible

Para obtener información adicional, por favor visite nuestro sitio web en www.northeastmetrotech.com

Los estudiantes interesados en aplicar deben de vivir en una de las siguientes comunidades:
Chelsea, Malden, Melrose, N. Reading, Reading, Revere, Saugus, Stoneham, Wakefield, Winchester, Winthrop, Woburn.

Si tienen alguna pregunta antes de la Casa Abierta pueden contactar la oficina de admisión a neadmissions@northeastmetrotech.com o al 781-246-0810, extensión 1302.

OPEN HOUSE

➔ Wednesday, November 2, 2022
➔ 6:00 P.M. - 8:30 P.M.

Self-Guided Tours and Live Demonstrations

LIMIT TWO ADULTS PER STUDENT VISITOR

ALL APPLICATIONS DUE - MARCH 1, 2023
Applications for grade 10 are on a space available basis

For additional information please visit our website at www.northeastmetrotech.com or contact the Admissions Office at neadmissions@northeastmetrotech.com

Comunidad

Unidos podemos lograr más

En Bank of America, seguimos apoyando a las comunidades minoritarias locales para ayudar a impulsar las oportunidades económicas y el crecimiento. La determinación y pasión de los hispanos-latinos es la inspiración de nuestro compromiso de lograr más metas como aliado de confianza. Estas son algunas de las maneras en que estamos ayudando:

Escuchamos

Nuestros comités empresariales para hispanos-latinos en todo el país se enfocan en entender las necesidades de nuestros clientes para poder servirles mejor.

Apoyamos

Estamos ampliando nuestra asociación con la organización Congressional Hispanic Caucus Institute, Inc., para ayudar a los nuevos líderes a alcanzar el éxito en la economía actual.

Cumplimos

Nuestra plataforma Mejores Hábitos Financieros® está disponible en español para ayudar a las personas a desarrollar conocimientos financieros y tomar decisiones informadas con confianza.



Mis compañeros y yo estamos orgullosos del trabajo que realizamos en el área metropolitana de Boston para abordar las necesidades de nuestros clientes y de las comunidades minoritarias a las que servimos.

Miceal Chamberlain
Presidente de Bank of America en Massachusetts

¿Qué quiere lograr?®

Conozca más en bankofamerica.com/boston (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA

➤ Latino Health Insurance Program en diferentes ciudades de Boston y de Massachusetts

Lanza agresiva campaña de vacunación contra el COVID-19

➤ Los latinos tienen mayor interés en vacunarse que en una sola campaña contra el COVID-19 y sus variantes se vacunaron a más de 110 personas.

Siguen en campaña. Latino Health Insurance Program, una de las organizaciones que ha prestado asistencia de seguro de salud a miles de familias latinas en Massachusetts, ha intensificado su campaña de vacunación contra el COVID-19 y sus variantes debido a que, según su manager general, Christy T.

Rodríguez, "hay mayor interés de los latinos en vacunarse". En las últimas semanas "hemos estado en diferentes ciudades y en una sola campaña en Hudson High School vacunamos a más de 110 personas, varios de ellas personas de la Tercera Edad que hasta lloraron por el servicio que brindamos", dijo.



En las afueras de la primera Iglesia Bautista de Jamaica Plain a la que volvieron por segundo sábado consecutivo, Christy T. Rodríguez y su equipo especializado de vacunación contó con el apoyo del pastor Gerardo Palacios y del jefe de la Policía de Jamaica Plain, en una nueva campaña con regalo de una tarjeta de 25 dólares de Stop&Shop para todos los que se ponían la vacuna Pfizer o Moderna.

"Esta es la vacuna que cura, el virus está todavía en las calles, por eso es necesario vacunarnos para no ir a dar al hospital, muchos se están enfermando con el virus y no le damos importancia, no esperemos que nos mate", dijo el pastor Palacios que con megáfono en mano alentaba a sus feligreses a vacunarse.

"Hemos tenido pérdidas entre



los hermanos porque no existía la vacuna y estuvimos dos años sin congregarnos, pero por las redes sociales seguimos llevando la palabra de Dios y todavía tenemos un servicio los miércoles de 8:00 a 9:00 de la noche", anotó Palacios.

Juan Valerio que es pastor de la Iglesia Metodista San Andrés de Jamaica Plain también estuvo presente promocionando la 5ta. vacuna de refuerzo. "La gente cree que esto se acabó y eso no es cierto, el virus está afectando a muchas personas, por eso yo donde quiera que voy uso mi mascarilla", indicó Valerio, quien trabajó en salud pública por más de 35 años.

Latino Health Insurance Program que tiene sus oficinas principales en Framingham

también estuvo llevando la vacuna al City Hall de la ciudad de Everett y a Gala Foods Supermarket de Worcester.

Vacunarse contra las nuevas variantes de Omicron del COVID-19 es una forma segura y confiable de crear protección y no enfermarse de estos virus que todavía están afectando a muchas personas. "Esta nueva vacuna nos ayuda a protegernos creando una respuesta de anticuerpos, lo que evita que experimentes una enfermedad potencialmente grave o condiciones post-COVID", según dicen los especialistas.

"Nosotros estamos llegando a los latinos con información y con nuestros equipos de vacunación y podemos decir que hay una población latina que quiere vacunarse, lo estamos viendo en nuestros recorridos por diferentes ciudades y vamos a seguir con nuestra campaña", concluye la Manager general de Latino Health Insurance Program que tiene como su directora ejecutiva a la doctora Milagros Abreu.



➤ Jefe de la policía de Jamaica Plain apoyando campaña de vacunación que dirige Christy Rodríguez, manager de Latino Health Insurance Program.

Combata la influenza

Vacúnese contra la influenza y ayude a detener la propagación.

East Boston Neighborhood Health Center está ofreciendo la vacuna contra la influenza a todas las personas de seis meses en adelante. ¡Pacientes y no pacientes son bienvenidos! **Llame al 617-568-4500 para programar una cita o escanee el código QR para obtener más información.**



¡Durante su cita puede recibir tanto la vacuna del refuerzo COVID-19 como la vacuna contra la influenza!

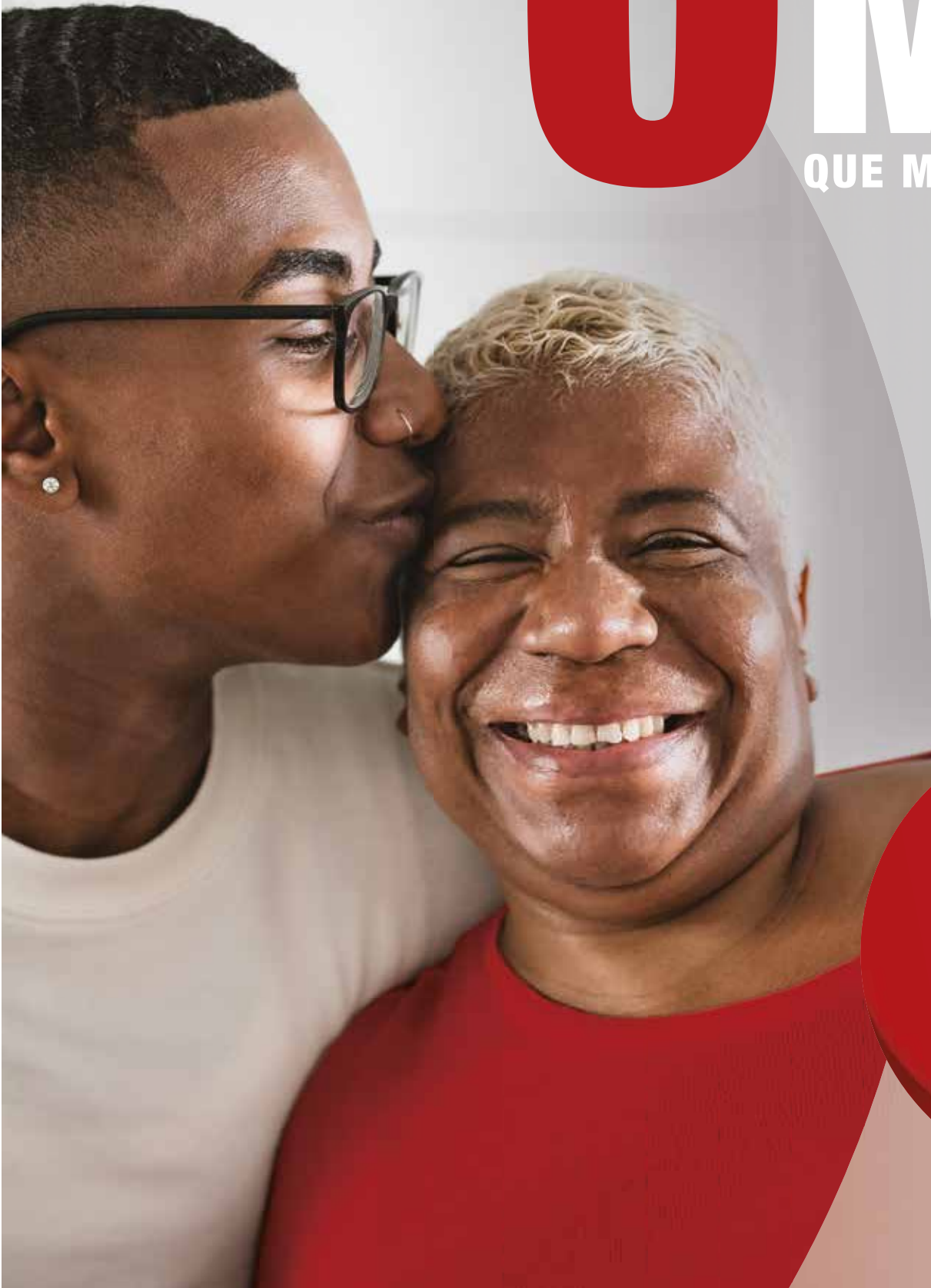


EAST BOSTON
NEIGHBORHOOD
HEALTH CENTER

www.ebnhc.org



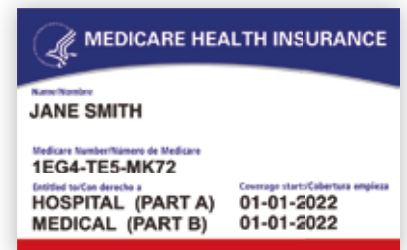
\$0 LE OFRECE MÁS QUE MEDICARE ORIGINAL



- Ahorro en productos de venta libre (OTC)
- Cobertura dental (incluidos implantes)
- Lentes
- Tenis



commonwealth
care alliance[®]
MASSACHUSETTS



866.372.5084 (TTY 711)

de 8 a.m. a 8 p.m., los 7 días de la semana

CCA Medicare Preferred (PPO) • CCA Medicare Premier (PPO)

Pueden aplicarse copagos y otros cargos dependiendo del plan que elija. Algunos beneficios adicionales son beneficios complementarios especiales para los cuales no todos los miembros calificarán. Pueden aplicarse limitaciones, copagos y restricciones. Comuníquese con el plan para obtener más información. ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 866-610-2273 (TTY 711).

► Juan López 54 años trabajando con la Ciudad **Recibe Premio “Henry L. Shattuck”**

A lo largo de su vida en Boston ha trabajado con 4 alcaldes y 2 alcaldesas.

Juan López es uno de los inmigrantes latinos que más conoce la ciudad y sus interiores, es un historiador y ha sido testigo de mucho de los cambios que han impactado en Boston en los últimos 54 años. Es un servidor público nato y ha trabajado junto a varios alcaldes durante varios períodos desde Kevin Hagan White, el alcalde # 51 entre 1968 y 1984, Raymond Leo Flynn, el alcalde # 52, entre 1984-1993, Thomas Michael Menino, el alcalde # 53 y el que más tiempo duró en el cargo entre 1993 y 2014, Marty Walsh, el alcalde # 54 entre 2014 y 2021, luego la primera alcaldesa mujer, Kim Janey, quien fue nombrada después de la renuncia de Walsh, y por último Michelle Wu quien se convirtió en la alcaldesa Nro.55 y la primera mujer e inmigrante

electa que asumió sus funciones el 22 de marzo del 2021 para un período de 4 años

De origen cubano y con más años de vida en Boston, Juan López fue elegido para recibir el premio “Henry L. Shattuck” que honra a las personas por su servicio dedicado a la ciudad de Boston y a la comunidad en general.

Cada año, el Comité de Premios Shattuck recibe muchas nominaciones dignas de jefes de departamento, colegas y líderes empresariales, destacando a los candidatos que van más allá de las descripciones de sus puestos.

El Comité evaluó la nominación y seleccionó a Juan López como uno de los “héroes cotidianos” y lo honró por su

servicio público y por su trabajo bien hecho.”



“Quien mejor persona para condecorar en el Mes de la Herencia Hispana que a Juan López, quien ha invertido miles de horas siendo el mentor de muchos de nosotros, ha educado e inscrito a muchos nuevos votantes y ha motivado a la comunidad a votar con su

famosa frase “Vota, Vota siempre Vota”, dice Luzmar Centeno-Valerio, una de las más reconocidas activistas de origen venezolano, creadora y fundadora de “Supérate Boston”, una organización dedicada a fomentar el liderazgo entre los jóvenes latinos.

La activista señala que López lo repite en cada programa “Política Entre Amigos” que conduce los martes a las 7:00PM en Cuencavision. “Eres un orgullo latino creando, escuchando, escribiendo, educando, participando, colaborando con sus conocimientos”, anota Centeno-Valerio.

López se ha convertido en uno de los Inmigrantes latinos que mantiene nuestra Herencia hispana dentro de la política. “Convertir una idea en una propuesta hasta llegar a una agenda y se hagan cambios para el beneficio común es parte de su trabajo en el gobierno”, destaca sin olvidar su participación como mentor a nivel estatal y su compromiso con agencias sin fines de lucro a nivel federal.

“El hombre del sombrero” como muchas personas de la comunidad lo identifican, Juan López que se desempeña como director de Investigación y Políticas de la Ciudad, ha sido el oficial principal de audiencias en la Junta de Equidad de Rentas y enlace hispano del alcalde. En el poder legislativo, se desempeñó como enlace de los comités legislativos y analista de presupuesto del ayuntamiento.

Juan López es un excelente mentor para “Supérate Boston Foundation”. Ha sido profesor de gobierno de cientos de estudiantes de los programas cívicos los cuales antiguamente manejaba en Oíste. “Nuestras felicitaciones a nombre de toda la comunidad inmigrante”, concluye Luzmar Centeno-Valerio.

Para más información en <https://www.linkedin.com/in/luzmar-centeno-valerio-7431b914>



Obtenga la cobertura que se merece por menos.

Tufts Health Direct le ayuda a tener acceso a atención de salud de alta calidad con algunas de las primas y costos de lo que paga de su bolsillo más bajos del mercado.

Tufts Health Direct puede ser una excelente opción si no tiene trabajo, si su empleador no cubre el seguro médico o si trabaja de manera independiente.

Para más información, visite
TuftsHealthPlan.com/Direct2022

Llámenos para hablar con uno de nuestros amables representantes, 617-741-0764, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. [TuftsHealthPlan.com/Direct2022](https://www.tuftshealthplan.com/Direct2022).





Servicio de Internet Gratis

Programa de Descuentos para Internet

Conéctate a más de lo que te encanta con **Xfinity Internet GRATIS** para el hogar.

Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

Datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus
GRATIS

cuando califiques y te suscribas en ACP e Internet Essentials Plus.

Sin impuestos. Sin cargos. Sin contrato anual.

☎ 1-800-333-0010

📶 es.xfinity.com/free

📍 visita una tienda hoy

xfinity

Pode haver restrições. Não disponível em todas as áreas. Limitado ao serviço Internet Essentials (IE) para novos clientes residenciais com 18 anos ou mais que satisfazem determinados critérios de qualificação. Se for determinado que o cliente não se qualifica mais para o programa IE, os preços normais se aplicarão ao serviço de internet selecionado. Sujeito aos termos e condições do programa Internet Essentials. Programa Internet Econômica: Somente famílias elegíveis podem se inscrever. O benefício é de até \$30/mês (\$75/mês em Terras Tribais). Depois do término do Programa Internet Econômica, o preço do serviço será a tarifa padrão mensal da Comcast, incluindo impostos, tarifas e taxas de equipamento aplicáveis. Depois de ter feito sua inscrição com sucesso, você verá o crédito relativo ao Programa Internet Econômica aplicado ao seu serviço de internet. Para detalhes completos, acesse xfinity.com/acp. © 2022 Comcast. Todos os direitos reservados. NPA241674-0006 HM-NED-Free IE ACP-V3



La columna de Inmigración

Por abogada Janeth Moreno
info@morenoimmigration.com
www.morenoimmigration.com

Cómo pueden deportarte por no presentarte a tu corte. ¡Conoce más aquí!

Bienvenidos a su Columna de Inmigración, donde cada semana escribo sobre temas migratorios

El día de hoy hablaremos sobre algo que sucede muy frecuentemente en nuestra comunidad migrante. Recibir una orden de deportación en ausencia, pero ¿qué significa esto?

Cada día miles de migrantes son citados ante la corte de inmigración para iniciar sus procesos de deportación, el gobierno tiene la obligación de enviar una notificación de comparecencia que indique el horario y la dirección de su corte donde deberá comparecer.

En muchos casos los migrantes fallan a sus cortes por diversas razones. De fallar a tu corte de inmigración, el juez firmará la conocida "Deportación en Ausencia", que es una orden de deportación por no presentarse a su corte. Dicha orden se puede convertir en final si no se toma acción inmediata. Al recibir una orden de deportación no tienes derecho a presentar tu defensa de deportación y/o solicitar algún

beneficio migratorio que te permita eventualmente tener un estatus migratorio.

En algunos casos, es posible que la persona pueda someter una orden para reabrir su caso ante la corte, pero acción rápida es indispensable.

Existen varios mecanismos jurídicos que pueden utilizarse para reabrir sus procesos, incluyendo haber sido notificado con un documento que no contenga detalles exactos de su audiencia como dirección y fecha de esta, así como las razones y motivos por las cuales usted falló a su corte. También es importante analizar el tipo de defensa que se aplicaría en su caso ya que todo en combinación puede aumentar las posibilidades para que dicha moción sea aprobada.

Si usted ha recibido una deportación en ausencia, es importante que tome acción de inmediata, ¡asesorarse es la clave!

Para recibir más información llámenos al 857-277-1067 para una consulta personalizada con nuestro equipo de abogados.

Los invito a mantenerse informados acerca de leyes de inmigración siguiéndonos en nuestras redes sociales @MorenoLawBoston



➤ Después de 35 años

Brian Kyes deja la jefatura de la policía de Chelsea

Después de 35 años de servicio en el Departamento de Policía de Chelsea, Brian Kyes renunció a su cargo para servir como U.S. Marshal para Massachusetts.

En una ceremonia breve e informal, Keith Houghton prestó juramento como

nuevo jefe de Policía de Chelsea en la Oficina del Administrador de la Ciudad. A la ceremonia asistieron autoridades locales.

La Ciudad organizará una ceremonia formal para el nuevo jefe de Policía en fecha aún no precisada.



MORGAN MEMORIAL GOODWILL INDUSTRIES

Programa de ayuda al Empleo de Servicios Humanos (HELP)

¿Listo para una carrera en ayudar a otros?

El programa HELP de Goodwill lo preparará para una carrera en servicios humanos.

Hay una gran demanda de graduados. La contratación de empleadores es parte del programa. Goodwill trabajará con usted hasta que encuentre el trabajo adecuado para usted.



Las sesiones de aula de 8 semanas de HELP son de lunes a viernes de 9 a.m. a 3 p.m. Las sesiones son gratuitas.

LA PRÓXIMA CLASE COMIENZA EL 24 DE OCTUBRE DE 2022.

Visite Goodwillmass.org/helpprogram para comenzar su carrera ayudando a otros.



Ahora más que nunca, nos quedamos en casa.

Además con otras responsabilidades como cuidar de nuestros seres queridos. **Family Caregivers** ofrece apoyo financiero mensual, visitas regulares y capacitación de una enfermera registrada y un administrador de casos.

Si está brindando apoyo diario a un ser querido en su hogar que tenga al menos 16 años de edad, con una condición médica o discapacidad, nosotros podemos ayudarlo, para que usted pueda concentrarse en lo más importante, cuidar a los suyos.

**Llame al (617) 522-0630
o visite familycg.org**



- ✓ ¿Usted o algún miembro de la familia va muy frecuente a la sala de emergencia?
- ✓ ¿Le resulta difícil salir de su casa para recibir los servicios de salud que usted necesita?
- ✓ ¿Sabe usted que puede calificar para los servicios de salud en la comodidad de su hogar?

Nuestros servicios incluyen:

- ✓ Enfermeras registradas
- ✓ Terapia física y ocupacional
- ✓ Trabajadores sociales
- ✓ Auxiliares de enfermeras
- ✓ Programas especiales de cuidado de salud

**PÍDALE A SU MÉDICO QUE LO REFIERA A NOSOTROS.
TENEMOS PERSONAL BILINGÜE.
VISÍTENOS O LLAMENOS PARA MAS INFORMACIÓN.**



1-888-943-1976

Fax: 1-888-333-1164 | myguardian.org



➤ "Manos de Misericordia"

Celebró con éxito su 5ta. Cena de Gala de recaudación

Con una sentida oración por parte de la pastora Mercedes "Meche" Miranda, esposa del desaparecido fundador de la Congregación cristiana León de Judá, "Manos de Misericordia", una organización sin fines de lucro, celebró con éxito su 5ta. Cena de Gala anual en la que hubo alegría, cooperación y solidaridad para con los niños quemados que vienen de diferentes países latinoamericanos buscando ayuda.

Martha Garzón, directora y creadora de esta organización, visiblemente emocionada señaló que mientras alabamos y agradecemos a Dios por los 20 años de su Ministerio que "es la razón de su vida", cada día se siente motivada "por el apoyo que recibe y que la hace continuar con la noble misión de

ayudar a las personas que lo necesitan".
La pastora Miranda



oro por los 20 años de "Manos de Misericordia" y exhorto a cada uno a dar no solo dinero sino su tiempo para acompañar "a estos pequeños a tener una estadía placentera

mientras padecen el proceso en el hospital con llamadas, visitas y haciendo lo que su esposo siempre hacía orar y aportar dando como testimonio Fe y Obra como hizo nuestro señor Jesucristo".

Diferentes personalidades de la comunidad hispana estuvieron presentes entre ellos Alberto Vasallo III, presidente ejecutivo de esta casa editora, quien apadrinó un niño y se comprometió a hacer realidad el sueño de un niño mexicano llevándolo al estadio de los Red Sox.

Asimismo, el destacado abogado John Lee Diaz y su prometida Gladys Ortiz asumieron el compromiso de realizar los trámites migratorios a dos niños cubierto por la oficina Legal Lee Diaz y Asociado. Cesar Hair Designs hizo otro significativo aporte para alimentos y ropas de invierno, además de cubrir con la estética y belleza de varios niños y sus madres como un aporte a esta noble causa.

Tony Barros, Juan López



y Papo, propietario del restaurant Mana Escondido, quien auspicio este evento y tuvo la cortesía de facilitar la participación del conocido cantante de corte internacional de música cristiana, José Luis Reyes, quien deleitó a los presentes con varias canciones que hicieron llorar a muchos de los presentes en el Salón de Venezia Restaurant, en la Bahía de Dorchester, en Boston.

Katusca Valiente y Alex García, maestros de ceremonia y presentadores de la 5ta. Cena anual, se mostraron orgullosos y agradecidos por el apoyo a casa llena de todos los presentes porque "Dando es como Recibimos" señalaron en una de sus intervenciones.

Katusca quien es la propietaria de Pekas



Restaurant, ofreció llevar a todos los niños quemados pacientes de Manos de Misericordia a una Cena en dicho restaurant.

Por su lado, Alex García dijo junto a su esposa Paola que cubrirían parte de las ropas de invierno de los niños porque "ellos vienen de países tropicales y necesitan ropas y zapatos de invierno".

Beatriz Almeida, Cónsul General de Ecuador en Boston, también estuvo presente y se comprometió a trabajar con la institución para ayudar a mejorar las recaudaciones y conectar con otros Cónsules y personal diplomático acreditado en Boston para que "ayuden a estas pequeñas víctimas de incendios y quemaduras que vienen a nuestros hospitales de Boston buscando recuperar su salud".





RECONOCIENDO A LOS **JÓVENES LATINOS** MÁS INFLUYENTES

★ ★ ★ ★ ★
5 YEAR
ANNIVERSARY!



SAB • NOV 5

@ ROYALE BOSTON



5:30PM • **DRESS TO IMPRESS** • 21+ WITH VALID ID

¡COMPRESUS TICKETS HOY!

VISITE: **LATINO30UNDER30.COM**

PRESENTED BY:



SPONSORED BY:



STATE STREET



MASSACHUSETTS

SPONSORSHIP OPPORTUNITIES ARE STILL AVAILABLE! • INFO: SALES@ELMUNDOBOSTON.COM



My Health Fair™
The Right Content, The Right Place
The Right Time

Octubre

MES ROSA



Dana-Farber
Cancer Institute

MYHEALTHFAIR.COM/VLOG

► SERVICIOS SOCIALES

Cáncer de mama: octubre, mes de concientización

Cada mes de octubre se celebra el Mes de Concientización sobre el cáncer de mama, una campaña de salud internacional liderada por organizaciones mundialmente reconocidas.

Estas instituciones trabajan arduamente en crear conciencia sobre la enfermedad, educar y prevenir el cáncer de mama.

De igual manera, buscan recaudar fondos para el estudio

de las causas, la prevención, el diagnóstico, el tratamiento y la cura de esta enfermedad.

Durante este mes de concientización, hay fechas específicas para crear conciencia sobre la enfermedad.

► 9 de octubre es el Día Mundial de los Cuidados Paliativos y Sensitivos

► 13 de octubre es el Día de Concientización sobre el Cáncer de Mama Metastásico

► 15 de octubre es el Día Nacional de la Mamografía.

El cáncer de mama o de seno es el segundo cáncer más común entre las mujeres en los Estados Unidos.

Las mujeres afroamericanas tienen una tasa de mortalidad por esta enfermedad más alta que las de raza blanca.

En 2019, el último año del que se dispone de datos de incidencia, en los Estados

Unidos se notificaron 264,121 nuevos casos de cáncer de mama femenino y 42,280 mujeres fallecieron por esta causa.

Por cada 100.000 mujeres, se informaron 130 nuevos casos de cáncer de mama femenino y 19 mujeres fallecieron a causa de este cáncer, de acuerdo con U.S. Cancer Statistics.

¿Qué es el cáncer de mama?

El cáncer de mama es una enfermedad caracterizada por el crecimiento y la multiplicación de células malignas (cancerosas) en el tejido mamario.

Según la Sociedad Estadounidense del Cáncer, es la segunda forma más común de cáncer en las mujeres estadounidenses.

Síntomas del cáncer de seno

Los signos del cáncer de mama pueden ser similares a los asociados con otras condiciones médicas.

Consulte a su médico si nota alguno de los siguientes síntomas:

- Un bulto o hinchazón en o cerca del seno, incluso debajo del brazo,
- Cambio en el tamaño o la forma del seno,
- Tejido grueso del seno hacia arriba,
- Pezón invertido (pezón hacia adentro),
- Tener secreción en un pezón, especialmente con sangre,
- Dolor o sensibilidad en los senos,
- Piel de los senos con hoyuelos o arrugas,
- Piel de los senos o pezones descamada o enrojecida,

- Examen de detección, diagnóstico y estadificación. Un diagnóstico preciso y correcto es fundamental para un tratamiento adecuado.

Soporte incondicional de Dana Farber Cancer Institute

El Centro Oncológico Dana-Farber cuenta con un equipo de expertos que trabaja en conjunto para brindar atención compasiva e integral a las pacientes con cáncer de mama.

El instituto cuenta con un equipo de médicos y enfermeras que se especializan en la atención del cáncer de mama y se basan en los últimos descubrimientos para brindar una atención de pacientes altamente avanzada.

Asimismo, son líderes en reconstrucción mamaria y están comprometidos con brindar opciones personalizadas de tratamiento.

El Centro Oncológico Dana-Farber cuenta con una gama completa de servicios de un hospital y centro de investigación del cáncer de primer nivel.

Adicionalmente, brinda acceso a trabajadores sociales, psiquiatría, terapias integradoras, especialistas en dolor, nutricionistas y fisiólogos del ejercicio.

Además cuenta con especialistas en fertilidad que tienen una experiencia única en brindar atención a mujeres que luchan contra el cáncer y tienen inquietudes sobre la fertilidad futura.

Visite la mesa de Dana - Farber Cancer Institute y conozca todos los programas de prevención y detección de cáncer de mama.



Descargo de responsabilidad: La información del sitio web de My Health Fair no debe interpretarse como un consejo profesional o recomendaciones médicas. Los lectores deben dirigir cualquier pregunta relacionada con el cuidado de la salud personal a médicos licenciados u otros profesionales de la salud apropiados.

► Mas info: myhealthfair.com



RECORDATORIO



**Realizar mi mamografía para la
Detección del Cáncer de Mama en la**

Van de:  Dana-Farber
Cancer Institute

VISITA LA MESA DE DANA FARBER
PARA VER FECHAS DE LA VAN



Dana-Farber
Cancer Institute



Síntomas del Cáncer de Mama



Secreción del pezón



Abultamiento o engrosamiento



Cambio de textura de la piel



Dolor en la axila



Cambio en el aspecto del pezón



Bulto visible



Hoyuelos



Tirón en el pezón



Irritación de la piel



Hoyuelos en la piel



➤ Pastora Mayra Rodríguez bendice "Nuevo Día".



➤ Alcaldeza Michelle Wu con el equipo de primer centro de salud para latinos.



➤ Alcaldeza de Boston corta la cinta dando por inaugurado "Nuevo Día" en medio de aplausos y vítores.



➤ Tony Barros, reconocido activista, recibe reconocimiento por su apoyo.



➤ Alcaldeza Wu compartió con las personas de mayor edad de mayor edad, junto a su Enlace en East Boston, Gladys Oliveros.

➤ Alcaldeza Michelle Wu al inaugurar "Nuevo Día" "Nuestras personas mayores son el corazón de la fundación de nuestra ciudad"

Con música, baile, comida y regalos, las personas mayores disfrutaron en grande de la ceremonia de inauguración del primer centro de salud para envejecientes en Roxbury

En una de las más emotivas y concurridas ceremonias, la alcaldesa de Boston, Michelle Wu, abrió oficialmente "Nuevo Día", el primer centro de envejecientes para latinos en Roxbury, luego de cortar de manera simbólica la cinta en medio de aplausos y vítores y rodeada de personas mayores. "Hay que dar gracias a Dios por este día perfecto para inaugurar

espacios en nuestras comunidades para personas mayores que son la fundación de nuestra ciudad", dijo la alcaldesa de Boston luego de compartir y abrazar a cada parte de la familia de "Nuevo Día", Adult Day Health Center LLC.

"Nuestros abuelos, abuelas, y personas mayores están creando plataformas para las próximas

generaciones de nuestra gran honor estar con usted en 'Nuevo Día' y en nuestra ciudad de Boston, una persona de cualquier lengua o cultura que se encuentre en una situación en su familia tiene el hogar en Boston", subrayó la alcaldesa Wu.

La inauguración de "Nuevo Día" ubicado en el 75 Amory Street, en Roxbury, comenzó a las 10:00 de la mañana con música, baile, regalos y un sabroso almuerzo que compartieron todos los asistentes, en su mayoría personas mayores de 65 de edad.

La alcaldesa tuvo pala



¡COMPRE SUS SAB • NOV 5 @ RO



“Nuestros abuelos, abuelas, y personas mayores están creando plataformas para las próximas generaciones de nuestra ciudad y es un gran honor estar con ustedes en ‘Nuevo Día’...”

— Alcaldesa de Boston, Michelle Wu

→ Alex García, director del centro de envejecientes, agradece a la alcaldesa.

entregó a la alcaldesa una placa de reconocimiento por todo su apoyo.

A lo largo de todo el programa, Michelle Wu compartió con las personas mayores, las abrazó, les dijo que son las estrellas del Centro y luego se tomó fotos con cada una de ellas.

Alex García, su esposa Paola y Carissa Figueroa y su esposo Joseph Hadda estaban felices por la gran inauguración de “Nuevo Día” tras superar muchos obstáculos, pero “con el poder de Dios todo es posible”, como dijo la pastora que le dio la bendición al centro.

Durante la ceremonia, la alcaldesa Wu tuvo dos formas de expresar su amor por la ciudad y por los envejecientes, el primero cuando se dedicó por un momento a recoger papeles y platos descartables del piso y el segundo cuando una persona mayor se tropezó y cayó al pavimento. Wu en un gesto de preocupación la ayudó y hasta le puso el zapato. “Anita resbaló por el taquito”, dijo Alex.

“...”, primer centro de envejecientes para latinos ...mas mayores son ...nuestra ciudad”

al frente para hablar y expresar su agradecimiento a la alcaldesa. “Gracias Michelle por venir a estar con nosotras en la inauguración de este gran programa que es ‘Nuevo Día’, estamos felices por este momento”, expresó Francia.

Gladys expresó a Alex García su agradecimiento por apoyar a las personas mayores, “eres el mejor director”, mientras que Ana Olmedo visiblemente emocionada



→ Alcaldesa Michelle Wu con “Empresaria del Año” de Lawrence 2022, Joanne M. Ortiz Read y su esposo.

La directora administrativa del centro, Marcela Bustamante, tuvo también una destacada participación en la ceremonia inaugural de “Nuevo Día” que abrió oficialmente sus puertas al público.

ciudad y es un
...des en ‘Nuevo
...donde cada
...gua u origen o
...ene un
...ó la

agradecimiento a Alex García, a su esposa Paola y a todo su equipo por haber dedicado todo su esfuerzo para abrir este primer centro de salud para latinos en uno de los distritos de Boston con una gran población latina.

“Sin su apoyo, esto no hubiera sido posible”, dijo Alex García al agradecer a la alcaldesa Michelle Wu por todo el apoyo que le dio junto a los demás miembros de su administración. “Siempre Michelle ha sido una persona abierta a la comunidad, por eso hay que seguir apoyando su gestión”, anotó.

Personas mayores como Francia González y Gladys Gutiérrez salieron

a
...años
...bras de



→ Joseph Hadda, reconocido empresario y miembro de Tufts Health Plan, les habla a las personas mayores.

TICKETS HOY!

RECONOCIENDO A LOS
JÓVENES LATINOS
MÁS INFLUYENTES

ROYALE BOSTON • 5:30PM

Planifique su carrera

Obtenga más información y presente su solicitud ahora en [mbta.com/careers](https://www.mbta.com/careers)



Con retraso llegarían vagones de líneas Naranja y Roja

Funcionarios de la MBTA dicen que, debido a la serie de retrasos por parte del fabricante chino, los nuevos vagones del metro llegarían el próximo verano.

Aún nada está dicho. La larga espera para la entrega final de los nuevos vagones del metro para las líneas MBTA Red y Orange podría alargarse aún más debido a otra serie de retrasos por parte del fabricante chino. Se estima que los vagones para la Línea Naranja que iban a llegar a principios del 2023 no lleguen hasta el próximo verano y los de la Línea Roja que se había previsto para el próximo otoño podrían retrasarse hasta el verano del 2025, según dicen funcionarios de la junta directiva del T.

Sin embargo, los funcionarios estatales señalan que las fechas aún no están definidas y que trabajarán para presionar al fabricante CRRC a fin de que acelere su trabajo. La compañía fabricante había dicho que la producción se había retrasado hasta el 2024.

El secretario de Transporte, Jamey Tesler, dijo durante la reunión por teleconferencia que hay mucho por determinar aún debido a los retrasos en la producción, pero lo más importante es que *“no hemos aceptado más retrasos, necesitamos continuar usando todo lo que tenemos disponible, para asegurarnos de que podamos acelerar la entrega de los vagones nuevos”*.

De concretarse, los nuevos retrasos aplazarían casi dos años la entrega de los vagones de la Línea Roja, y el último tren de la Línea Naranja llegaría con

un año y medio de retraso, dijeron los funcionarios durante la reunión mensual de la junta.

En 2014, el estado firmó un contrato de mil millones de dólares con el fabricante chino CRRC para fabricar nuevos automóviles que reemplacen las antiguas flotas de las líneas Roja y Naranja para 2023, según el sitio web del proyecto de la agencia de tránsito.

CRRC ha dicho que la pandemia de COVID-19 ha retrasado el trabajo tanto en China como en las instalaciones de producción locales de la compañía en Springfield, dijo a la junta Jeffrey Gonneville, subdirector general de T. La fábrica de Springfield estuvo cerrada durante semanas al comienzo de la pandemia.

CRRC también ha dicho que está luchando con la retención de empleados y un exceso de puestos vacantes, dijo Gonneville, y el trabajo se ha ralentizado cuando los inspectores T encontraron problemas de calidad en los autos nuevos que CRRC tuvo que abordar.

El contrato del T con CRRC multa al fabricante con \$500 por día por cada vehículo demorado, y el T planea hacer cumplir la sanción, dijo Gonneville.

Steve Poftak, gerente general de T, dijo que está trabajando en estrecha colaboración con CRRC en todos los niveles para que los vagones del tren se produzcan rápidamente.





Sin Salud Mental No Hay Salud

[Segunda temporada]

Es tiempo de hablar de la salud mental con:

Dr. Felix Torres MD, MBA, DFAPA

El Dr. Félix Torres, MD, MBA, DFAPA, nativo de Puerto Rico, es un psiquiatra clínico y forense de los más reconocidos en los Estados Unidos. El Dr. Torres es el Jefe de Medicina Forense del Sistema Hospitalario Estatal de Texas y es Asesor Especial en las Naciones Unidas, asegurando la inclusión de la salud mental en las agendas globales de salud. El Dr. Torres está comprometido con la lucha contra el estigma hacia la salud mental y a la educación de nuestra comunidad sobre este tema importante.



EN VIVO

Jueves 5pm



ElMundoBoston



ElMundoBostonTV

Auspiciado por:



Mass General Brigham



Museum of Science.



TUFTS
Health Plan



THE TJX COMPANIES, INC.

Para más información, visite: ElMundoBoston.com/SaludMental



Luego vendrá la recogida de las jeringas en el área, iluminación y enfortamiento de la seguridad.

El alcalde agradeció en gran manera por este logro al Representante Estatal, Frank Morán, por haber sido la persona clave en conseguir estos fondos por \$500,000 en la Casa del estado, para la realización de la obra.

Este corredor quedó abandonado poco después de que terminara el servicio de carga por ferrocarril en la década de 1990. Las comunidades de New Hampshire y Massachusetts comenzaron a convertir la línea en un corredor de transporte alternativo para peatones y ciclistas.

El segmento de Lawrence del sendero ferroviario es un corredor de 1.1 millas de largo y 12.25 acres entre la calle Manchester en el sur de Lawrence y la frontera de la ciudad con Methuen cerca de la calle Manchester.

El alcalde de Peña también participó en el "Encuentro de Planificación" para el Triángulo entre las calles Bennington y la Lawrence, otra de las obras importantes para la ciudad.



➤ **Alcalde Brian de Peña**

Haciendo obra en Lawrence

Acompañado por miembros del Concejo Municipal y del Representante estatal, Frank Morán, el alcalde de Lawrence, Brian de Peña, celebró el inicio de la construcción del Lawrence & Methuen que es parte de un corredor ferroviario abandonado de 30 millas que une a Lawrence y Manchester, New Hampshire

etapa de 'limpieza' del proyecto.

El Lawrence Rail Trail es un camino de 1.4 millas que se extenderá desde la orilla sur del río Merrimack hasta la calle Manchester y luego hacia Methuen. Esta es la primera



POPI'S Productions *Celebrando...*
presenta ... **Thanksgiving**

Wason Bratoban

El poeta del pueblo

HAPPY THANKSGIVING

INVITADO ESPECIAL
ULLOA

POPI'S Productions

Noviembre 2

EXCLUSIVAS

Viernes 18
Malayas - Lawrence

Domingo 27
Mojitos - Boston

TICKETS ON SALE NOW

Cantidad limitada

BOLETOS EXPRESS **tickeri**

Info & VIP 617-504-2582

► Días 14 y 15 de octubre en Lawrence Presentarán simposio anual de Teatro en Biblioteca Pública

Por Ernesto Bautista

El 5to. Simposio Hispano de Teatro, Versos y Cantos que organiza y dirige el reconocido dramaturgo y profesor de las tablas, Juan Luis Ogando, será presentado los días 14 y 15 de octubre en la ciudad de Lawrence, en un evento donde la poesía, la música y la actuación llenarán de arte y cultura la ciudad.

También se rendirá honores al actor y compositor, Víctor Matos, y al poeta, narrador y gestor cultural, José Enrique Méndez

Las actividades se inician el Viernes, a las 7:00 de la noche, en el salón de eventos de la Biblioteca Pública de Lawrence, con presentaciones que incluyen la participación de actores y poetas y al saxofonista Anthony Bernabel, mientras que al siguiente día, sábado 15, se continuará con el simposio

en la mesa de debates en el Pez Dorado Restaurant, de calle la Essex, con la participación de teatristas y gestores culturales, los cuales analizarán y debatirán sobre la realidad y la problemática, así como los retos de los promotores de la cultura teatral, musical y literaria en el presente y futuro.

De acuerdo a

informaciones suministradas por representantes de Flamboyán Productions,

los invitados especiales a los cuales se les dedica el evento, Víctor Matos y José Enrique Méndez, serán recibidos el viernes

14 de octubre, al medio día, por el alcalde de la ciudad de Lawrence, Brian de Peña, junto a Juan Luis Ogando, para ser reconocidos en un acto especial en el despacho principal del City Hall.



VÍCTOR MATOS



JOSÉ ENRIQUE MÉNDEZ

► Días 21, 22 y 23 de octubre en Lawrence Comienza Feria Internacional del Libro dedicada a Honduras

La Feria Internacional del Libro dedicada a Honduras se celebrará en diferentes escenarios en la ciudad de Lawrence los días 21, 22 y 23 de octubre próximo. Este evento cultural incluye una ceremonia especial para honrar a Helen Umaña con el Premio de Poesía, a Julio Escoto con el Premio de Novela y a Eduardo Barh con el Premio de Cuento y habrá un homenaje póstumo a Amanda Castro. Esta es la 16 edición de uno de los más importantes eventos literarios.

La Junta Directiva de la Feria Internacional del Libro, Inc., y el comité organizador en colaboración con el comité de Honduras han elaborado el programa que incluye foros, proyecciones de películas, talleres, lecturas de poesía, venta de libros, firmas de autores y mucho más.

La Feria también rendirá homenaje a autores y poetas invitados de Honduras y de otros países, así como a poetas locales.

El viernes, 21 de octubre, de 6:00 de la tarde a 9:00 de la noche, será la apertura de la Feria en Performing & Fine Art Center 70-71 North Parish Rd Lawrence. La admisión es gratis. El sábado 22 se realizará la Feria Infantil en Lawrence Public Library, 51 Lawrence St, de 2:00 PM Foro



Educativo ECE, Foro virtual por Zoom Domingo, el día 23 de octubre Foro Fílmico / Paneles/ Presentaciones/ Exhibiciones/ Venta de Libros en Northern Essex Community College, 45 Franklin St, Lawrence, MA 10:00 AM a 12:00 PM, 10: AM- 5:00 PM Paneles/ Presentaciones/ Exhibiciones/Venta de Libros Northern Essex Community College 45 Franklin St, Lawrence.

La Cena Anual se llevará a cabo el sábado 22, de 7:00 a 11:00 de la noche, en el Salón Parroquial de Saint Andrew's, 90 Broadway, Methuen, con toda la música hondureña y su exquisita gastronomía. Las entradas para la cena anual tienen un valor de \$60.00 p.p. y se puede comprar en <https://FERIA2022.eventbrite.com>

La Feria Internacional del Libro 2022 señala que la colaboración académica entre Northern Essex Community College es sólida, al igual que con la Biblioteca Pública de Lawrence, la Escuela Secundaria Lawrence y organizaciones juveniles.

"Estamos agradecidos por el apoyo continuo del Lawrence Cultural Council y la Stevens Foundation. La gran colaboradora de este año es la Dra. Sindy Vaughn Suazo y su nutrido grupo de voluntarios hondureños", destaca el vicepresidente de la Feria, Jonathan Guzmán.

La Feria del Libro tiene toda una historia que comenzó el 2006 con el fin de elevar la obra literaria en Lawrence, destacando la participación de Asdrovel Tejeda, el dueño de la única librería Latina de Lawrence, Sr. Balbuena, reverendo Joel Almonó, Yanitzia Ganetti, Dolores Calaf y Carmenza Bruff, entre otros.

» Algo más

"Esperamos que pueda unirse a nosotros para llegar a cada comunidad del Estado Libre Asociado para que venga y celebre la literatura, el arte, la historia y la cultura hondureña": Jonathan Guzmán, vicepresidente.

El INSTITUTO CULTURAL DE PUERTO RICO INC.
TIENE EL HONOR DE INVITARTE A NUESTRA
HAS THE HONOR TO INVITE YOU TO OUR

2nda CENA D' GALA '22

2nd D' GALA DINNER '22

SÁBADO SATURDAY **OCT 15** **AT 6:00PM**
PUERTAS ABREN / DOORS OPEN AT 5PM

RECONOCIMIENTOS / RECOGNITIONS

DR. JOSEPH BETANCOURT JONATHAN S. GUZMÁN

REINALDA RIVERA (CHIKIE) JOSELINA LEON (JOSSIE)

HOMENAJE POSTUMO A / POSTHUMOUS TRIBUTE TO FELICITA OYOLA (1924-2010)

YABETH C. MONTES

MC MIGUEL ANGEL GARCIA TELEMUNDO

PADRINOS / GRAND MARSHALS

LIC. LUNARA DEVERS FRANKIE RODRIGUEZ

GUEST SPEAKER VANESSA CALDERON ROSADO

CONTRIBUCION \$40

ELK'S LODGE
652 ANDOVER ST LAWRENCE MA 01843

MÚSICA BY: ERIC GERMÁN Y SU ORQUESTA & DJ

AUSPICIAN / SPONSORS

Rumbo **TELEMUNDO** **EL MUNDO BOSTON**

SEMANA HISPANA EN LAWRENCE INC.
RECONOCIENDO LÍDERES VOLUNTARIOS DE NUESTRA COMUNIDAD

Celebrando NATIONAL HISPANIC HERITAGE MONTH
Orgullo Hispano

10 21 22

\$35 DONACIÓN CONTACTO GERMINUDY ROSARIO 978-918-9267 HORARIO DE 7PM A 11PM

652 ANDOVER ST. LAWRENCE, MA. 01843 **Elks Lodge Club**

➤ **Boston será la sede de un primer encuentro el 30 de octubre**

Lanzan nueva plataforma para mujeres empresarias inmigrantes

➤ **Magalis Troncoso, reconocida activista y ahora empresaria, anunció que 50 mujeres latinas se han unido para crear la Asociación de Mujeres de Negocios de Boston como punto de partida para llegar a todo Massachusetts**

Por primera vez un grupo de mujeres inmigrantes emprendedoras latinas ha lanzado una nueva plataforma para que las mujeres empresarias que hacen negocio en Boston y en todo Massachusetts puedan abrirse a un mayor campo de acción "venciendo barreras y rompiendo el aislamiento".

"Cada día las mujeres latinas inmigrantes se están abriendo camino en diversas áreas empresariales y en la política, por lo que debemos aprovechar todos los recursos que hay a nivel local y estatal, para hacer crecer nuestros negocios", dice Magalis Troncoso, directora del Centro de Desarrollo Dominicano, fundadora de la Conferencia Internacional de las Mujeres en Solidaridad, quien se ha unido a un grupo de empresarias emprendedoras para celebrar el primer encuentro

de mujeres inmigrantes el 30 de octubre, de 9:30AM a 12:00PM, en Place



Hampton Inn, Suite 811, en Boston.

Troncoso como inmigrante dominicana que ha incursionado en los negocios, ha visto la necesidad de "unirnos para empoderar a las mujeres financieramente a fin de que puedan hacer crecer sus negocios o ayudar a las mujeres a materializar sus sueños de independizarse y abrir su

propia empresa".

El desayuno conferencia tendrá como moderadora a la concejal At-Large de la ciudad de Boston, Julia Mejía, y tendrá como ponentes a empresarias que han logrado abrirse campo en diversas ramas como Betty Francisco, directora ejecutiva de Amplify Latin, Judith Alvarez, The Imagen Group, Carolina Hernández, The Consulting y la pastora Mabel Valenzuela, directora de House of Mercy.

"Vamos a cambiar la forma de hacer negocio en Massachusetts", ese es el lema de la conferencia que reunirá en este primer encuentro a unas 50 mujeres empresarias inmigrantes que se han unido para crear la Asociación de Mujeres de Negocios de Boston como punto de partida para llegar a todo el estado.

"Vamos a apoyar a las mujeres inmigrantes que andan buscando materializar sus sueños o que quieren empoderarse financieramente", dice la activista, subrayando que "este es el inicio de algo que va a ser muy grande en el estado, porque vamos a tocar todas las puertas para ayudarnos a crecer como negociantes".

¿Qué es lo que queremos hacer?

"Hacer una red de mujeres empresarias inmigrantes no solo de Boston sino de todo Massachusetts, vamos a buscar la solidaridad y la unión entre todas las mujeres inmigrantes para ayudarnos mutuamente rompiendo el aislamiento y pensando en apoyarnos de

Cada día las mujeres latinas inmigrantes se están abriendo camino en diversas áreas empresariales y en la política, por lo que debemos aprovechar todos los recursos que hay a nivel local y estatal, para hacer crecer nuestros negocios"

-Magalis Troncoso,

manera colectiva, compartiendo los recursos para mejorar nuestros negocios".

"Hay que vencer las barreras que aún no nos dejan emprender para materializar nuestros sueños. Las mujeres nos estamos abriendo camino en todos los campos, incluso en la política, y por primera vez Massachusetts podría convertirse en un estado dirigido por mujeres con Maura Healey y Kim Driscoll, candidatas a gobernadora y a vicegobernadora por el Partido Demócrata.

Estamos trabajando en eso y vamos a apoyar a las mujeres que están aspirando a esos puestos políticos, el poder latino no se detiene", concluye Magalis Troncoso.

CAMBIEMOS LA MANERA DE HACER NEGOCIOS

Magalis Troncoso Lama
Fundadora y CEO de Grass-root Training Business Solutions

Florangel Melo
Fundadora y CEO del Programa de Salud y Bienestar

MUJERES EMPRESARIAS EN ACCIÓN TE INVITAN A NUESTRO LANZAMIENTO

Julia Mejía
Moderadora del evento
City Council at Large
City of Boston

Betty Francisco
Directora Ejecutiva de
Amplificar latina

Judith Alvarez
The Image Group

Carolina Hernandez
Co-fundadora
Ip Consulting

Pastora Mabel Valenzuela
Directora de House of
Mercy

Fecha: Sábado 29 de Octubre
Horas: 9:00 am - 12:00 pm

Lugar: Hampton Inn & Suites 811 Massachusetts Ave Boston MA 02118

Admisión: \$60.00 - Incluye desayuno, obsequio y participación en la red de emprendedores

Organizado por: Grassroot Training Business Solutions & Health & Wellness for Self-Love
Para obtener mas información contáctenos: 617-330-8842 / 857-719-9055
(Patrocinio disponible)

Orgullosos de proveer atención comunitaria inclusiva.

Proveer atención médica equitativa y al alcance de todos: esta es la promesa de Mass General Brigham. Nuestro propósito y pasión es proporcionar un espectro completo de atención médica integral para todas las personas de nuestra comunidad. Obtenga más información en [MassGeneralBrigham.org](https://www.massgeneralbrigham.org)

Mass General Brigham

Massachusetts General Hospital
Brigham and Women's Hospital
Brigham and Women's Faulkner Hospital
Community Physicians
Cooley Dickinson Hospital
Home Care
Martha's Vineyard Hospital
Mass Eye and Ear

McLean Hospital
MGH Institute of Health Professions
Nantucket Cottage Hospital
Newton-Wellesley Hospital
Salem Hospital
Spaulding Rehabilitation
Urgent Care
Wentworth-Douglass Hospital

Planificar los funerales con anticipación es algo que se debe hacer con mucho cariño



BUONFIGLIO FUNERAL HOME
PAUL BUONFIGLIO & SONS

Funeraria Buonfiglio

Siempre es difícil cuando muere un ser querido, pero lo es aún más cuando los hijos supervivientes no saben los últimos deseos de mamá o papá.

La planificación previa también puede ayudar a ahorrar dinero en los gastos funerarios.

Para más información llame al
781-951-2401

o visítenos en
Buonfiglio.com

Orgullosamente sirviendo el área de Boston durante cinco generaciones.
Situado en Revere, MA

Manos en acción



Con asistencia del Representante estatal Jon Santiago, la jefa de empoderamiento de los trabajadores de Boston, Trinh Nguyen, la directora ejecutiva de Goodwill, Joanne Hilferty, y la presidenta de la junta de Goodwill, Sally Mason Boemer, Morgan Memorial Goodwill Industries puso en acción en su sede de Roxbury un proyecto de inversión exterior, que incluye la mejora del estacionamiento, el estacionamiento para camiones, el sistema de gestión de aguas residuales, la iluminación y las cercas. El proyecto aumentará la capacidad, mejorará la eficacia operativa, mejorará la seguridad y reducirá el impacto ambiental. El proyecto está financiado por una subvención de la Administración de Desarrollo Económico del Departamento de Comercio de EE. UU. y por donaciones filantrópicas de fundaciones y donantes. Foto de Kelly Davidson.

Bandera Cubana

Cordially invites you to the

30th Anniversary Cuban Flag Raising Ceremony

Boston City Hall Plaza
Sunday, October 16th, 2022
1:30 pm EST

► Día: 25 de octubre en City Hall Square Lynn se viste de hispanidad en "Mes de la Herencia Hispana"

Con la participación de representaciones de Bolivia, Chile, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Perú, República Dominicana y Venezuela, Lynn se apresta a celebrar el 25 de octubre el Mes de la Herencia Hispana o Mes de Hispanidad con una serie de actos en Lynn Memorial Auditorium, en 3 City Hall Square, desde las 4:30 hasta las 6:30 de la tarde.

La Celebración "Orgullosos de nuestra Herencia Hispana" comenzará con el desfile de banderas, el Himno Nacional de los Estados Unidos, poesía, música, Trajes Típicos y Danzas de varios países latinoamericanos.

Organizado por Latina Center Maria USA que dirige la

educadora y activista Magalie Torres Row, participarán el grupo "Pumawary Susuy Boston" de Perú, el grupo "Tunaltit" de El Salvador, Caporales San Simón de Bolivia, "Corazón chileno de Boston" de Chile, Maritza Jansen Calvillo de Guatemala, entre otros. Durante el evento se entregarán los premios "Orgullo Hispano 2022" y "Embajador de la Cultura Latina 2022".

La entrada es gratis.

También participará la orquesta y el coro de Breed Middle School, Classical High School y English High School

Para más información llamar al Cell: 603-377-0081 o puedes escribir a Latinacentermariausa@gmail.com





Museum of Science.

ES HORA DE HABLAR SOBRE ENFERMEDADES MENTALES.

Únase a la conversación en esta
exhibición innovadora.

Salud
mental

ASUNTOS DE LA MENTE

En exhibición
hasta el 22 de enero

Aprenda más en mos.org
Incluido con la entrada a las
Salas de Exhibición



IMC 22-111333

Premier Partner



Media Partner



Mental Health: Mind Matters was produced for North America by the Science Museum of Minnesota in collaboration with Heureka, the Finnish Science Centre.



➤ Homenaje al Señor con su nuevo Mayordomo, Julio Alcántara.

Señor de los Milagros derramó sus bendiciones en East Boston

Por primera vez padre Américo Santos de origen salvadoreño presidió los actos centrales de una de las celebraciones religiosas que convocó a toda la comunidad peruana y latinoamericana en uno de los distritos de Boston con más rostro de inmigrantes.

En medio de la fe. La Iglesia Divino Redentor de East Boston estuvo abarrotada de fieles en uno de los más grandes oficios religiosos en honor al Señor de los Milagros que presidió por primera vez el padre Américo Santos de origen salvadoreño para luego salir en procesión y derramar sus bendiciones en su primer y único



➤ Bailando la marinera, Ricardo Delgado y Gloria Martenson, y los esposos Doris y Bernard Hicks.



➤ Jesús Maldonado con las sahumadoras.



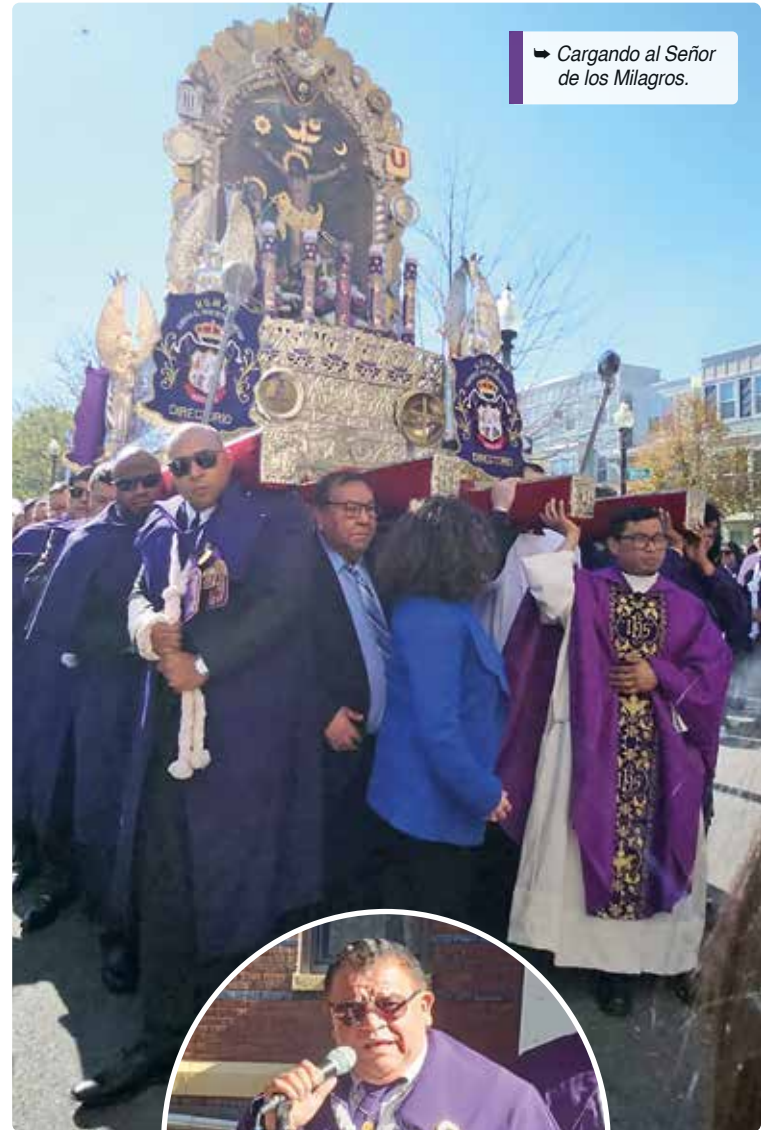
➤ Nuestro editor Max Torres con el padre Américo Santos.



➤ La Cónsul del Perú en Boston con Ricardo Delgado.

Julio Alcántara como nuevo Mayordomo y Maito Luyo como nuevo Capataz de la Hermandad del Señor de los Milagros o Cristo Moreno o de Pachacamilla estuvieron al frente de la procesión que recorrió las calles de East Boston.

La Cónsul del Perú en Boston, Carla Stella Chirinos, y el presidente de la Comunidad Peruana Americana (COPEA) y editor de El Mundo Boston, estuvieron entre los invitados especiales por la Hermandad.



➤ Cargando al Señor de los Milagros.



➤ Johnny Ganoza, narrador de la procesión.

recorrido por las calles de este distrito de Boston poblado en su mayoría por inmigrantes latinos. La Cónsul del Perú en Boston, Carla Stella Chirinos, y el presidente de la Comunidad Peruana Americana (COPEA) y editor de El Mundo Boston, estuvieron entre los invitados especiales por la Hermandad para cargar las andas del también Cristo Moreno o de Pachacamilla.

El Señor de los Milagros que mueve cada año a millones de peruanos en sus recorridos procesionales en Lima, salió este domingo 9 de octubre de la Iglesia católica de East Boston para recorrer sus calles ya sin los temores de la pandemia del COVID-19.

Luego de celebrarse el oficio religioso a cargo del padre Américo que sustituyó al párroco Thomas que por años presidió la ceremonia, la sagrada imagen del Cristo Moreno fue sacada del templo en medio de aplausos de los centenares de feligreses, muchos de ellos peruanos residentes en Boston y en otras ciudades de Massachusetts.

Las andas del Señor de los Milagros se desplazaron a ritmo de una banda de músicos y de

cánticos de las zahumadoras y un coro de hermanas.

Julio Alcántara como nuevo Mayordomo y Maito Luyo como nuevo Capataz de la Hermandad del también Cristo de Pachacamilla estuvieron al frente de la procesión que tuvo como protagonistas a los cargadores de las diferentes cuadrillas. El hermano Johnny Ganoza estuvo como principal narrador de la procesión.

En su recorrido procesional, el Señor de los Milagros recibió el homenaje de la Segunda Cuadrilla y luego de la Tercera Cuadrilla que tuvo en su programa la presentación de baile de la marinera peruana a cargo de Ricardo Delgado, vicepresidente de COPEA, y de Gloria Martenson, y de los esposos Bernard y Doris Hicks.

A diferencia de Lima que el Cristo Moreno sale en procesión los días 18, 19 y 28 de octubre, en East Boston la imagen del Cristo crucificado solo sale una vez en octubre vistiendo de morado sus calles. La procesión del Señor de los Milagros comenzó en Lima en 1687 cuando su imagen quedó intacta luego de un violento terremoto.

SIP & SHOP

COME CELEBRATE

Diwa's Esthetics

OPENING

AT ALEXANDRA'S
BEAUTY SALON



SUNDAY, OCTOBER 23
FROM 3PM TO 8 PM

25 POPLAR ST.
ROSLINDALE

**CITY OF
EVERETT**

Mayor DeMaria

Fiesta Del Rio

CELEBRANDO EL MES DE LA
HERENCIA HIPANA

CON PRESENTACIONES ESPECIALES DE
CHICOMANIA • JAYB PRODIGY • AVILA
JLLA RABBIT • DJ JULIAN GARCES • DJ YAVIE
DJ SISCO • DJ D RODRIGUEZ
JUAN VAQUERANO JR • PRIMO SIMON
DANIEL TORRES • RUMBA97.7 TEAM
DJ RICO SUAVE • CHOCOLATE RADIO Y MUCHO MAS

OCTOBER 15, 2022

10AM-8PM

GLENDALE PARK

ELM STREET
EVERETT, MA 02149

ACTIVIDADES PARA NIÑOS
COMIDA
ENTRETENIMIENTO EN VIVO
ENTRADA GRATIS

EL
ENCUENTRO
Oct 14 & 15
7 PM

THE
LATINO
FILM
EXPERIENCE

The Richard and
Nancy Donahue Theatre
240 Central Street
Lowell, MA

For ticket and information
go to: elencuentrofest.com
\$15, \$10 for MCC students





Reunión pública virtual

PLAN: East Boston

Miércoles,
19 de octubre
6:00 PM - 7:30pm

Enlace de zoom: bit.ly/PLANEastBostonNR
Número gratuito: (833) 568 - 8864
Identificación de la reunión: 161 092 5565

Descripción del evento

Únase a nosotros para una reunión comunitaria donde podrá obtener una vista previa del borrador de recomendaciones para las áreas residenciales del vecindario. Este evento es parte de PLAN: East Boston, una iniciativa de planificación a largo plazo para todo el vecindario que, cuando se complete, actualizará la zonificación del vecindario, establecerá pautas de diseño del vecindario y propondrá nuevas mejoras de capital para el espacio público, incluidas mejoras a corto y largo plazo a la red de transporte del barrio.

En este momento, la Agencia de Planificación y Desarrollo de Boston (BPDA) continúa organizando reuniones públicas en un entorno virtual para la salud, la seguridad y la accesibilidad de los residentes de Boston. Los servicios de traducción al español estarán disponibles.

Para obtener más información, visite el sitio web del proyecto bostonplans.org/planeastboston o envíe un correo electrónico a jason.ruggiero@boston.gov.

Correo a: **Jason Ruggiero**
Agencia de Planificación y Desarrollo de Boston
One City Hall Square, noveno piso
Boston, MA 02201
Teléfono: (617) 722-4300
Correo: jason.ruggiero@boston.gov

bostonplans.org | [@bostonplans](https://twitter.com/bostonplans)
Teresa Polhemus, Directora ejecutiva / Secretaria



Comisión de Agua y
Alcantarillado de Boston
980 Harrison Avenue,
BOSTON, MA 02119
Teléfono: (617)-989-7000

MARIA GOMES
DIRECTORA DE COMPRAS

INVITACIÓN A OFERTAS

La Comisión de Agua y Desagüe de Boston, a través de su Director Ejecutivo, solicita ofertas selladas de firmas calificadas para proporcionar lo siguiente:

Contrato No. 23-303-001: REPARACIONES DE EMERGENCIA A LOS SERVICIOS DE AGUA, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **01 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 10:00 am.

Contrato No. 23-303-002: REPARACIONES DE EMERGENCIA A ALCANTARILLAS/ DESAGÜES Y DRENAJES, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **01 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 10:30 am.

Contrato No. 23-303-003: RECONSTRUCCIÓN DE OBRAS DE DESAGÜES, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **01 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 11:00 am.

Contrato No. 23-303-004: LIMPIEZA/INSPECCIÓN DE TELEVISIÓN DE ALCANTARILLAS, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **01 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 11:30 am.

Contrato No. 23-303-008: PAVIMENTACIÓN PERMANENTE DE EXCAVACIONES EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **02 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 10:00 am.

Contrato No. 23-303-009: RESTAURACIÓN DE EXCAVACIONES EN ACERAS, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **02 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 10:30 am.

Contrato No. 23-303-010: CONTRATO 1 DE LIMPIEZA DE LAS ZONAS DE DRENAJE, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **02 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 11:00 am.

Contrato No. 23-303-011: CONTRATO DE LIMPIEZA DE ESTANQUES DE DRENAJE II, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **02 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 11:30 am.

Contrato No. 23-303-005: ELIMINACIÓN DE DESECHOS/RUTA DE EXCAVACIÓN DE ZANJAS. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **03 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 10:00 am.

Contrato No. 23-303-006: ELIMINACIÓN DE DESECHOS/REUTILIZACIÓN DE LIMPIEZAS DE ALCANTARILLADO. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **03 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 10:30 am.

Contrato No. 23-303-007: ELIMINACIÓN DE DESECHOS/REUTILIZACIÓN DE LA LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE RECOLECCIÓN. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **03 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 11:00 am.

Contrato No. 23-303-012: RESTAURACIÓN DE EXCAVACIONES EN ACERAS II, EN TODA LA CIUDAD. Se requiere un depósito de oferta del 5%. Fecha de Apertura de Ofertas: **03 DE NOVIEMBRE DE 2022**; Hora de apertura de ofertas: 11:30 am.

Los documentos de la oferta se pueden obtener descargándolos del Portal BWSC BIDNET DIRECT. <https://www.bidnetdirect.com/bwsc>. Cada oferta debe estar: (A) Acompañada de un Depósito de Oferta, Cheque Certificado, Cheque de Tesorería o Caja o en forma de Fianza de Oferta por el monto del **5% del precio total de la oferta** pagadero y convertirse en propiedad de la Comisión si la oferta, después de la aceptación, no se lleva a cabo. Además, se debe presentar una fianza de cumplimiento y una fianza de pago de mano de obra y materiales, cada una de una compañía de fianzas calificada para hacer negocios según las leyes de Massachusetts y satisfactoria para el director ejecutivo, y cada una por la suma del **100% del precio del contrato**, dentro del tiempo especificado en el documento del contrato. (B) Presentado en los documentos de Oferta/Contrato obtenidos del Departamento de Adquisiciones. (C) Firmado por el postor. (D) Colocado en un sobre cerrado. (E) Presentado en la Oficina de Adquisiciones en la dirección anterior antes de la Hora y Fecha de Apertura de Ofertas como se indica en este anuncio.

Se dirige la atención de todos los licitantes a las disposiciones de los documentos de la Oferta/Contrato y específicamente a los requisitos para los depósitos de oferta, seguros y fianzas de cumplimiento, según corresponda.

La tarifa de los salarios pagados en el trabajo a realizar bajo el contrato no será inferior a la tarifa de salarios prevaeciente en la escala determinada por el Departamento del Trabajo, División de Seguridad Ocupacional del Estado Libre Asociado, cuya copia se adjunta a la forma de contrato a que se refiere el presente.

El Director Ejecutivo se reserva el derecho de rechazar cualquiera y todas las ofertas. La Adjudicación de cualquier contrato está sujeta a la aprobación de la Junta de Comisionados.

LA COMISIÓN DE AGUA Y DESAGÜE DE BOSTON ES UN EMPLEADOR QUE OFRECE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES. SE ANIMA A LAS EMPRESAS COMERCIALES PROPIEDAD DE MINORÍAS Y MUJERES A RESPONDER.

11 de octubre 2022

Henry F. Vitale
Director Ejecutivo

Ofrecemos todas las tendencias en uñas:

Esculturales,
Acrilicas,
Dip Powder,
Acrygel,
Manicure regular,
Manicure en gel,
Decoración a mano alzada.

También tenemos servicio de pedicure.

Lo mejor de todo hablamos Español

¡Los esperamos!

222 Broadway Revere, MA 02151



781-853-8337

Lunes a sábado 9:30 am-7:00 pm





EARLY VOTING

Early voting is available to all registered voters in the City of Revere for the State Election, Tuesday, November 8, 2022.

Registered voters wishing to cast an early ballot may do so in person at:

Revere City Hall, 281 Broadway on:

- Saturday, October 22, 2022 - Sunday, October 23, 2022 (10:00 a.m. - 2:00 p.m.)
- Monday, October 24, 2022 - Thursday, October 27, 2022 (8:15 a.m. - 5:00 p.m.)
- Friday, October 28, 2022 (8:15 a.m. - 12:15 p.m.)
- Saturday, October 29, 2022 - Sunday, October 30, 2022 (10:00 a.m. - 2:00 p.m.)
- Monday, October 31, 2022 - Thursday, November 3, 2022 (8:15 a.m. - 5:00 p.m.)
- Friday, November 4, 2022 (8:15 a.m. - 12:15 p.m.)

Jack Satter House, 420 Revere Beach Boulevard, Community Room on:

- Saturday, October 22, 2022 - (12:00 p.m. - 4:00 p.m.)
- Wednesday, October 26, 2022 (8:00 a.m. - 12:00 p.m.)
- Sunday, October 30, 2022 (12:00 p.m. - 4:00 p.m.)
- Friday, November 4, 2022 (8:00 a.m. - 12:00 p.m.)

Please call the Election Department at 781-286-8200 with any questions.

Board of Election Commissioners



VOTACIÓN TEMPRANA

La votación temprana está disponible para todos los votantes registrados para la Elección Estatal, martes, 8 de noviembre de 2022.

Los votantes registrados que deseen emitir una votación temprana pueden hacerlo en persona en:

Ayuntamiento de Revere, 281 Broadway en:

- Sábado, 22 de octubre de 2022 - domingo, 23 de octubre de 2022 (10:00 a.m. - 2:00 p.m.)
- Lunes, 24 de octubre de 2022 - jueves, 27 de octubre de 2022 (8:15 a.m. - 5:00 p.m.)
- Viernes, 28 de octubre de 2022 (8:15 a.m. - 12:15 p.m.)
- Sábado, 29 de octubre de 2022 - domingo, 30 de octubre de 2022 (10:00 a.m. - 2:00 p.m.)
- Lunes, 31 de octubre de 2022 - jueves, 3 de noviembre de 2022 (8:15 a.m. - 5:00 p.m.)
- Viernes, 4 de noviembre de 2022 (8:15 a.m. - 12:15 p.m.)

Jack Satter House, 420 Revere Beach Boulevard, Cuarto Comunitario en:

- Sábado, 22 de octubre de 2022 (12:00 p.m. - 4:00 p.m.)
- Miércoles, 26 de octubre de 2022 (8:00 a.m. - 12:00 p.m.)
- Domingo, 30 de octubre de 2022 (12:00 p.m. - 4:00 p.m.)
- Viernes, 4 de noviembre de 2022 (8:00 a.m. - 12:00 p.m.)

Si tiene alguna pregunta, por favor llame El Departamento de Elecciones al 781 286-8200.

Junta de Comisionados Electorales.



The Massachusetts Water Resources Authority

The Massachusetts Water Resources Authority is seeking bids for the following:

BID NO.	DESCRIPTION	DATE	TIME
WRA-5209	Supply and Delivery of Liquid Emulsion Polymer to the Deer Island Wastewater Treatment Plant	10/26/22	2:00 p.m
WRA-5210	Purchase of Ten (10) Electric Utility Vehicles	10/26/22	2:00 p.m
WRA-5208	Purchase of Two (2) 36" Butterfly Valves and Two (2) 42" Butterfly Valves (or Equal)	10/28/22	2:00 p.m

To access and bid on Event(s) please go to the MWRA Supplier Portal at www.mwra.com



DORIS

Doris@ElMundoBoston.com • 617-522-5060 x 229

SOLICITUD DE PROPUESTAS

Alquiler de espacio de oficina para la Oficina de Ciudadanos recurrentes y la corporación de PowerCorpsBOS

La ciudad de Boston, actuando por y a través de su Gabinete de Servicios Humanos, busca el alquiler de aproximadamente 7,000-9,000 pies cuadrados de espacio de oficina utilizable para la Oficina de Ciudadanos recurrentes y PowerCorpsBOS. El plazo del alquiler es del 1 de enero de 2023 al 31 de diciembre de 2028 con una opción de renovación de cinco años.

La instalación debe estar ubicada dentro de la ciudad de Boston. La instalación debe ser de fácil acceso a las principales carreteras o autopistas de Boston, y debe estar cerca de una ruta de autobús de transporte público (MBTA), una parada de metro o una estación de tren suburbano. Consulte la RFP para conocer las especificaciones completas.

La RFP estará disponible el 5 de octubre.

Las respuestas deben presentarse el 4 de noviembre a las 4:30 p. m.

La RFP está disponible a través del portal de proveedores de la Ciudad (<http://www.cityofboston.gov/procurement>) con el ID de evento EV00011443.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Lisa Conley: lisa.conley@boston.gov, 617-635-3639.

Burton F. Faulkner Tower

25 Highland Avenue, Somerville, MA
(617) 628-2119

Section 8 subsidized housing for elderly and handicapped. 1&2 bedroom apartments, some wheelchair adapted. All apartments have fully appliance kitchens, wall-to-wall carpeting. A/C tiled baths, recessed patios and more. Modern 12 story building located on bus line, steps away from Central Public Library. Apartments available on an open occupancy basis. Waiting list maintained. Call for an application and eligibility requirements weekday mornings.



SMOKE FREE
Equal Housing Opportunity
Handicapped Accessible



¡Solicitudes disponibles ahora en Long Glen Rental II LLC!

Actualmente hay unidades de 2 dormitorios.

Convenientemente ubicado en el área de Allston/Brighton. Fácil acceso a la línea verde MBTA y rutas de autobús.

Las siguientes calificaciones de ingresos mínimos y máximos se aplican a las unidades de 2 habitaciones:

Tamaño del hogar	Ingreso mínimo	Ingreso Máximo
2 personas	\$56,790	\$67,320.00
3 personas	\$56,790	\$75,720.00
4 personas	\$56,790	\$84,120.00

El alquiler se establece en \$1,796.00 por mes (sujeto a cambios anuales). La calefacción y el agua caliente están incluidos en el alquiler. Los Vales de Pago de Asistencia de Vivienda son aceptados y bienvenidos. Long Glen Rental II LLC es administrado por Maloney Properties LLC.

Las solicitudes se pueden solicitar por correo a

Long Glen Rental II 1285
Commonwealth Ave.
Suite #B, Allston MA 02134.

Por correo electrónico a

AllstonBrightonInfo@maloneyproperties.com

o por teléfono al 617-782-8644



NEWTON, "T" to work from Woodland Station Apartments & save \$\$\$.

Contemporary apts with condo quality finishes and amens. Single level and townhomes. Easy access to Rte 128, 9 & Mass Pike. Income guidelines may apply. 844-848-8515 TTY:711 Woodlandstationapts.com



✓ Sándwiches de pizza

Todas las posiciones. Medio tiempo, tiempo completo. Tardes.

El idioma no es un problema

✓ Ayuda de contador, cajero

✓ Parrilla, Pizza, Preparación

Aplicar en persona

New York Pizza
224 Tremont Street
Boston



-CLASIFICADOS-

¡Este espacio es suyo!

Anúncie su negocio o servicio con nosotros...

Para sus clasificados llame al

617-522-5060 x229

class@elmundoboston.com

Conéctate



/ElMundoBoston

FOLLOW US elmundoboston.com





La columna
de Marino

Deportes y más...

Playoffs de MLS 2022, Cuartos de Final del Apertura 2022, Patriots respaldan a Zappe en victoria sobre Leones, Max Verstappen bicampeón de la F1, Filippo gana nuevo record mundial, Tadej Pogacar campeón del giro de Lombardia, copa de ligas MLS y la LIGA MX, EUROCOPA 2024: DEFINIDOS LOS GRUPOS PARA LA FASE DE CLASIFICACIÓN,

Primera Ronda de Playoffs de MLS 2022



Philadelphia Union (Conferencia Este) y LAFC (Conferencia Oeste) entrarán en los Playoffs directamente en las Semifinales de Conferencia el 20 de octubre, como primeros clasificados de cada uno de

sus sectores. Los Playoffs de la MLS 2022 quedaron determinados tras un vibrante "Decision Day" este domingo, y los partidos de la Primera Ronda de la postemporada comenzarán el 15 de octubre.

CONFERENCIA ESTE

(2) CF MONTRÉAL vs (7) ORLANDO CITY SC
Cuándo: Domingo, 16 de octubre - 8 pm ET
TV: ESPN, ESPN Deportes
Estadio: Stade Saputo

(3) NEW YORK CITY FC vs (6) INTER MIAMI CF

Cuándo: Lunes, 17 de octubre - 7 pm RT
TV: FS1, FOX Deportes
Estadio: Red Bull Arena

(4) NEW YORK RED BULLS vs (5) FC CINCINNATI

Cuándo: Sábado, 15 de octubre - 12 pm ET
TV: UniMás, TUDN
Estadio: Red Bull Arena

CONFERENCIA OESTE

(2) AUSTIN FC vs (7) REAL SALT LAKE
Cuándo: Sábado, 16 de octubre - 3 pm ET
TV: ABC, ESPN Deportes
Estadio: Q2 Stadium

(3) FC DALLAS vs (6) MINNESOTA UNITED FC

Cuándo: Lunes, 17 de octubre - 9:30 pm ET
TV: FS1, FOX Deportes
Estadio: Toyota Stadium

(4) LA GALAXY vs (5) NASHVILLE SC

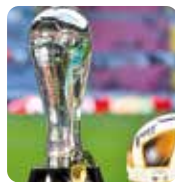
Cuándo: Sábado, 15 de octubre - 3 pm ET
TV: UniMás, TUDN
Estadio: Dignity Health Sports Park

Aplastante victoria de los Patriots

Stevenson, defensiva de Patriots respaldan a Zappe en victoria sobre Lions. El novato Bailey Zappe lanzó un pase de touchdown en la primera apertura de su carrera, Rhamondre Stevenson corrió para 161 yardas, el máximo de su carrera, y los New England Patriots derrotaron el domingo 29-0 a los Detroit Lions.



Cuartos de Final del Apertura 2022 del fútbol mexicano



Tigres, Cruz Azul, Toluca y Puebla hicieron valer la localía y se metieron entre los 8 mejores del Apertura 2022. Las cuatro series de los Cuartos de Final de la Liguilla del Apertura 2022 quedaron definidas tras el triunfo de Puebla en la tanda de penales ante Chivas en el Estadio Cuauhtémoc.



"La MLS no compite con nosotros" asegura Miguel Herrera

Para el director técnico de los Tigres de la UANL, Miguel Herrera, es positivo que se hagan torneos como la Leagues Cup, pues consideró que la MLS está a años luz de la Liga MX, y aunque en lo deportivo México aún tiene superioridad, el fútbol de Estados Unidos ya busca competir con España y otros países de Europa. *"Creo que es un error totalmente grave, que queremos competir con la MLS, y la MLS no compite con nosotros. A nivel de liga ya está a años luz de nosotros, ya le quiere ganar a Italia, España e Inglaterra, ni siquiera voltea a ver la liga mexicana. En la cancha me parece que todavía competimos y ganamos varios de los partidos". "Además, ellos tienen 30 equipos y nosotros 18, van al dos por uno para poder ganar un torneo".*



Establece récord Mundial

El ciclista italiano Filippo Ganna (INEOS Grenadiers) estableció un nuevo récord de la hora tras recorrer este sábado un total de 56,792 kilómetros en el velódromo de la ciudad suiza de Grenchen. Ganna, de 26 años, superó en 1.294 metros la anterior plusmarca en posesión del británico Dan Bigham, que recorrió 55,548 kilómetros el pasado 19 de agosto en este mismo escenario. De hecho, el italiano superó también los 56,375 kilómetros que firmó el británico Chris Boardman en el año 1996 con su famosa posición de Superman, posteriormente prohibida por la Unión Ciclista Internacional (UCI) y que eran hasta ahora la mayor distancia recorrida en bicicleta en sesenta minutos.



Revolution se une a todos para la Copa de Ligas

Se revelan los detalles de Leagues Cup 2023 cuando New England Revolution se une a todos los clubes de la MLS y la LIGA MX en un torneo al estilo de la Copa Mundial. La competencia internacional sin precedentes con los 47 clubes de la MLS y la LIGA MX se llevará a cabo del 21 de julio al 19 de agosto de 2023; La competencia oficial de Concacaf clasificará a los 3 primeros clasificados para la Liga de Campeones de Concacaf. En un nuevo capítulo monumental para el fútbol norteamericano, a partir de 2023, la MLS y la LIGA MX pausarán sus respectivas temporadas de liga cada verano y los 48 clubes de primera división en Canadá, México y Estados Unidos competirán al estilo de la Copa Mundial. La competencia anual de un mes de duración coronará al ganador entre la MLS y la LIGA MX.



Último monumento de la temporada 2022

Este sábado se llevó a cabo el último monumento de la temporada 2022, pues se cumplió en Italia el Giro de Lombardia, dejando ganador al esloveno Tadej Pogacar (UAE Team Emirates), seguido de Enric Mas (Movistar) y Mikel Landa (Bahrain Victorious) quienes hicieron el 2 y 3 para España. Sergio Andrés Higuita (Bora) fue cuarto. Luego de un tramo de 253 kilómetros entre Bérgamo y Cuomo, se llevó a cabo un esprint para definir al ganador, pues Pogacar integraba el grupo líder junto a los españoles; y tal como ocurrió hace unos días en los Tres Valles Varesinos, el esloveno se impuso, dejando segundo a Mas, ambos con un tiempo de 6:21:22.



Gana gran premio de Japón

Max Verstappen (Red Bull) venció este domingo en el Gran Premio de Japón que se disputó en el Autódromo de Suzuka y celebró su bicampeonato. Fue una competencia accidentada y complicada por la lluvia que se paró con bandera roja y se reanudó luego de más de dos horas. El podio lo completaron Sergio "Checo" Pérez (Red Bull) y Charles Leclerc (Ferrari) quien recibió cinco segundos de penalización por una maniobra irregular ante el mexicano en el final.

Definidos los grupos para la fase de clasificación

Los duelos entre los dos últimos finalistas, Italia e Inglaterra, y Países Bajos y Francia, alumbran la fase previa de la Eurocopa de Alemania 2024, cuyo sorteo tuvo lugar este domingo en el Festhalle de Fráncfort. Al tenerse en cuenta los resultados de la actual Liga de Naciones de la UEFA, en la que Inglaterra y Francia han tenido una discreta participación, eran los enemigos a evitar, pese a que se clasificarán para la fase final los dos primeros de cada grupo y los mejores terceros disputarán las repescas.



DEPORTES & MÁS

CON MARINO VELASQUEZ

HORARIOS
DE LUNES A VIERNES
POR
WUNR 1600 AM.

Informando desde 1990

DEPORTES & MAS CON MARINO VELASQUEZ se transmite en WUNR 1600 AM RADIO INTERNATIONAL desde 1993 de 11 am a 12 m. Y ahora también por www.deportesymasconmarino.com

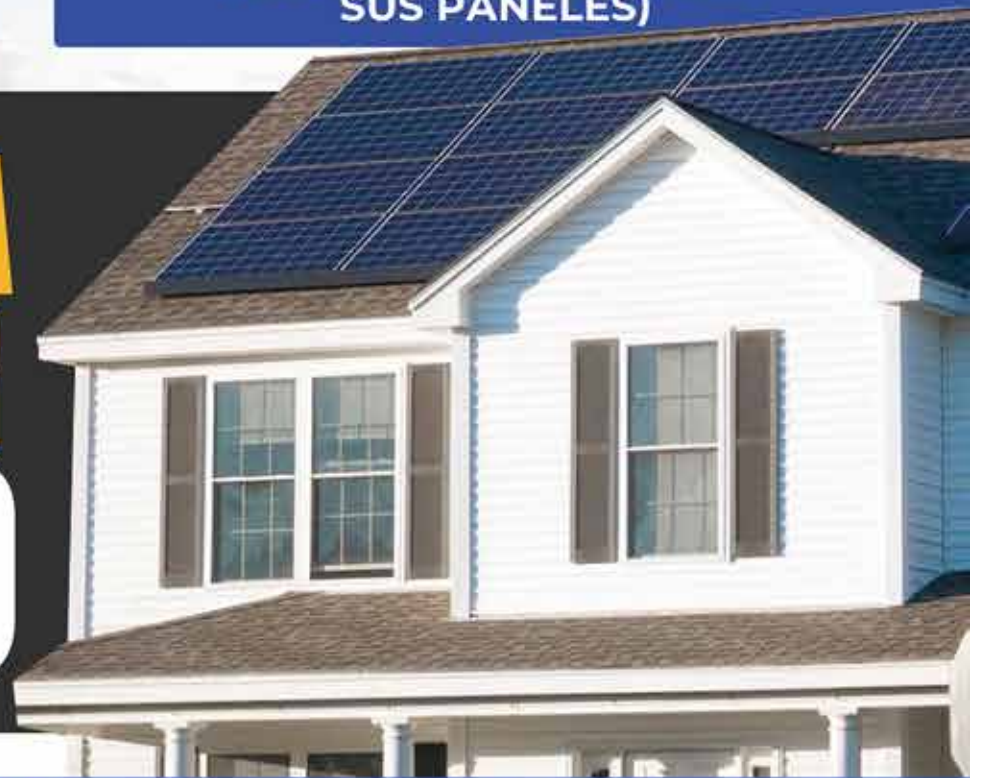


**DEJA QUE EL SOL
PAGUE POR TI
CON NUESTROS PANELES SOLARES**

**\$1,000
GRATIS**
(USA NUESTROS SERVICIOS Y
RECIBE \$1,000 SIGN UP BONUS)

**\$500
GRATIS**
(REFIERE A ALGUIEN Y RECIBE
\$500 CUANDO INSTALEN
SUS PANELES)

**CALIFIQUE PARA
ENERGIA SOLAR
SIN COSTO**



APLICA PARA NUESTRO PROGRAMA DE REPARACION DE TECHOS

**LLAMA AHORA!!
CONSULTA GRATIS**



617-505-8942

WWW.BRIGHTHOMESOLUTIONS.COM



Lunes a Viernes 6:00pm y 11:00pm
www.noticiasya.com



**HABLEMOS
DOMINGO, 11:00PM**

@hablemosni
@francisconcepcionoficial

Job Opportunities

Integrated Marketing Solutions Consultant

Entravision Boston seeks an experienced and aggressive sales executive to join our Integrated Marketing Solutions team. This career opportunity offers a new, customer-focused approach toward media sales. You will have tremendous broadcast television, digital and mobile sales platforms available to drive creative and significant advertising revenues.

This position will provide exposure to major advertising agencies and clients in New England and around the country. Commissions are uncapped; this is a great opportunity for significant compensation.

Multi-Media Journalist

WUNI-TV is looking for a Multi-Media Journalist who still has a passion for what this business is supposed to be about; being a voice for the voiceless, and providing real help to our community. This is not a job for someone who simply enjoys doing feature stories; we're looking for the journalist who wants to be the lead story every night.

The ability to tell a complicated story simply and clearly on-air is essential. A strong understanding of reporting for multiple platforms, including on-air and on-line is needed, as is the ability to shoot and/or edit your own stories. A college degree and at least 2 years of experience is preferred.

Production Assistant

Entravision Boston is seeking a bilingual team player and multi-tasker to join our team. Responsibilities include but, are not limited to, the production of commercials, station promotions, PSAs, and occasional specials programs, broadcast production and other duties as assigned by the Production Manager.

Qualified candidate must be proficient with broadcast quality video cameras, video/audio, and graphics editing software packages.

Entravision Communications is an Equal Opportunity Employer (EOE/M/D/R/A/S). Women and minorities are encouraged to respond.

Entravision Communications Corporation participates in the E-Verify system operated by the US Department of Homeland Security and the Social Security Administration and will use E-Verify to confirm the work eligibility for all new hire employees.

pbias@entravision.com
781-433-2711